医龍

2

乃木坂太郎
[原案] 永井 明

ビッグコミックス好評発売中／

味いちもんめ（倉田真由美）	全33巻
新・味いちもんめ（倉田真由美／[illegible]）	1～9巻
愛しのバットマン（細野不二彦）	全13巻
ハウ（テリー山本）	全11巻
田宮が来る！（テリー山本）	1～2集
あずみ（小山ゆう）	1～27集
オデッセイ（史村翔・池上遼一）	全3巻
strain（武論尊・池上遼一）	全5巻
HEAT 灼熱（武論尊・池上遼一）	1～13集
でんでん虫（坂田信弘・かざま鋭二）	全6巻
だから笑介（聖日出夫）	全22巻
社長 大原笑介（聖日出夫）	1集
オムライス（星里もちる）	全5巻
本気のしるし（星里もちる）	1～5集
演歌の虚（高田靖彦）	全9巻
ざこ検㊂（高田靖彦）	全6巻
ラーメン発見伝（[illegible]）	1～8集
SS（東本昌平）	1～7集
大・大・大（花村萬月・さそうあきら）	全5巻
親父（もりやまつる）	全3巻
チェン爺（新田たつお）	全3巻
非婚家族（柴門ふみ）	全4巻
MOONLIGHT MILE（太田垣康男）	1～5集
こまねずみ常次朗（[illegible]）	1～4集
キーチ!!（新井英樹）	1～3集
警視正 大門寺さくら子（[illegible]）	1～4集
医龍Team Medical Dragon（[illegible]）	1～2集
強欲弁護士 銭高守（井浦秀夫）	1集
ギラギラGIRAGIRA（[illegible]）	1集

ビッグコミックスのデータ満載のホームページ。
http://www.bigcomics.shogakukan.co.jp

●COVER ILLUSTRATION／乃木坂太郎 ●LOGO & COVER DESIGN／伊坂芳太良＋ペップリッジ・スタジオ

医龍

[いりゅう]
Team Medical Dragon

Only to care the disease,
not to care the sick.
They don't even notice the fact that
"Leading part of the scene of
medical treatment is a practice".
The "Ikyoku-Kouzasei" of
a university hospital made
many doctors of this sort
Still...they produce those doctors

Novel by Taro
乃木坂太郎
Novel Alloy
[原案] 永井 明

2

BIG COMIC SUPERIOR

小学館

医龍 Team Medical Dragon 2
乃木坂太郎
[原案] 永井 明

ISBN4-09-186562-3
C9979 ¥505E
9784091865625
1929979005054
定価：本体505円＋税
雑誌 45705-62 小学館

BIG COMIC SUPERIOR

Team Medical Dragon

患者の命より重い医局の掟!!

患者を犠牲にしてまでも教授の顔色をうかがい、
保身に腐心する大学病院の医者連の中で、
医師としての誇りを失わなかった稀有な男
循環器内科講師・藤吉圭介。
大学病院の実状を知りすぎるあまり
外科医に否定的なこの名医に
天才外科医・朝田のメスは何を訴える!!

乃木坂太郎 著作集

■ビッグコミックス

医龍	1～2集発売中!!

ビッグコミックス好評発売中／

あ、さん（水島新司）	1～77集
夕焼けの詩（西岸良平）	1～47集
浮浪雲（ジョージ秋山）	1～73集
釣りバカ日誌（[illegible]）	1～59集
釣りバカ日誌 番外編（[illegible]）	1～7集
まいど！浪大阪信用金庫（[illegible]）	全12巻
銀河鉄道999（松本零士）	1～20集
黄昏流星群（弘兼憲史）	1～17集
パイナップルARMY（[illegible]）	全8巻
MASTERキートン（[illegible]）	全18巻
踊る警官（浦沢直樹）	全1巻
[illegible]NASA（浦沢直樹）	全1巻
MONSTER（浦沢直樹）	全18巻
イリヤット 入矢堂見聞録（[illegible]）	1～2集
風の大地（坂田信弘・かざま鋭二）	1～32集
龍―RON―（村上もとか）	1～32集
1年1組甲斐せんせい（一丸）	全7巻
壁ぎわ税務官（[illegible]）	1～13集
光の鳥（尾崎あきら）	1～4集
ビッグウイング（[illegible]）	1～9集
サル（猿子不二雄Ⓐ）	1～3集
黄金のラフ（ちかいま強）	1～8集
ダンデ・ライオン（[illegible]）	1～2集
[illegible]口六平大（[illegible]）	1～42集
のたり松大郎（ちばてつや）	全36巻
聖さとし（山本おさむ）	全9巻
猫地帯河岸三代目（[illegible]）	1～7集
天聖（森秀樹・[illegible]）	全4巻
獣医トリトル（[illegible]）	1集

インターネットでビッグコミックが購入できます。
http://www.bigcomics.shogakukan.co.jp

医龍

[いりゅう]

Team Medical Dragon

医龍

Nogizaka Taro
乃木坂太郎

Nagai Akira
[原案] 永井 明

2

Only to care the disease,
not to care the sick.
They don't even notice the fact that
"Leading part of the scene of
medical treatment is a practice".
The "Ikyoku-Kouzasei" of
a university hospital made
many doctors of this sort.
Still they produce those doctors.

BIG COMIC SUPERIOR

BIG COMICS

医龍

Team Medical Dragon

2

BIG COMIC SUPERIOR

Team Medical Dragon

[原案] 永井 明
乃木坂太郎

小学館

医龍

Team Medical Dragon

[いりゅう]

Nogizaka Taro
乃木坂太郎
Nagai Akira
原案 永井 明

2

Only to care the disease,
not to care the sick
They don't even notice the fact that
"Leading part of the scene of
medical treatment is a practice".
The "Ikyoku-Kouzasei" of
a university hospital made
many doctors of this sort
Still they produce those doctors

BIG COMIC SUPERIOR

Contents

CHAPTER 8 AN ESCAPING LIFE 5

CHAPTER 9 A DOCTOR'S USE OF VIOLENCE 37

CHAPTER 10 THE PRICE OF CHANGING HOSPITALS 72

CHAPTER 11 THE DEATH-BRINGING PACEMAKER 91

CHAPTER 12 THE PROFESSOR'S SELECTED MODEL 117

CHAPTER 13 THOSE WHO LEAVE THE DEPARTMENT 141

CHAPTER 14 CLINICAL TRIAL OF AN ANTI-CANCER AGENT 165

CHAPTER 15 THE WILL OF THE PATIENT 189

CHAPTER 8

AN ESCAPING LIFE

DO YOU THINK THAT SURGEON-HATER WILL EASILY GIVE UP HIS DAUGHTER?
HE WANTS ME TO CUT OPEN FUJIYOSHI'S DAUGHTER GEEZ, WHAT A HEADACHE !
IT'S A DECISION MADE BY THE TWO PROFESSORS
A MEAGLY DOCTOR IN THE DEPARTMENT CANNOT DARE DEFY THEIR DECISION.
DO YOU REALLY THINK SO?
.....

IT DOESN'T MATTER...
NO MATTER WHAT FUJIYOSHI-SENSEI CAN COME UP WITH, YOU HAVE NO CHOICE BUT TO OPERATE
GIVE ME THE CHART WITHIN THE DAY.
I'M GONNA HAVE TO TAKE A LOOK AT IT FIRST.
WHETHER I CUT HER OPEN OR NOT...
I DECIDE!

I MENTIONED THIS YESTERDAY AS WELL, BUT I AM AGAINST SURGERY!
THE NEXT DAY

IS IT REALLY NECESSARY TO PUT A WEAK CHILD THROUGH A BURDENSOME SURGICAL PROCEDURE?
PROFESSOR KARASUMA! MY DAUGHTER CAN BE BROUGHT BACK TO HEALTH WITHOUT INVASIVE SURGERY!

YOU SEEM TO BE AT ODDS WITH EVERY SINGLE DECISION I MAKE.
YOU KNOW...

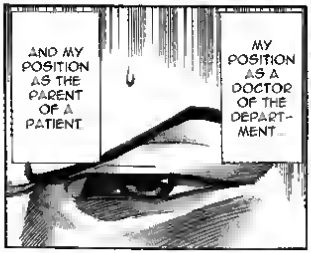
I HAVE COME TO THIS DECISION ALONG WITH SUDO-SENSEI, THE PRIMARY PHYSICIAN.
I DON'T THINK THIS DECISION IS IRRATIONAL..
BUT!
A FEW DAYS AGO, WE PUT A WEAKENED PATIENT THROUGH SURGERY AND HE ENDED UP DYING AFTER BEING INFECTED WITH PNEUMONIA.
HAVE YOU ALREADY FORGOTTEN?!
—YES BUT IT'S NOT SOMETHING THAT HAPPENS TOO OFTEN,
IS IT?

I'M SURE YOU'VE AT LEAST HEARD ABOUT HIM.
HE'S BEEN CALLED HERE TO PERFORM THE BATISTA OPERATION, ASADA-SENSEI
AND I HEARD THAT THE SURGEON IS VERY SKILLED.
THAT MAN...!!
ASADA!!

THERE IS NO PROBLEM AT ALL.
IF YOU'RE ALSO A MEMBER OF THE DEPARTMENT, YOU SHOULD FOLLOW MY JUDGEMENT.
!!
BUT IF YOU STILL INSIST ON OPPOSING IT...
YOU'LL HAVE TO ACCEPT THE CONSEQUENCES AS WELL!
—THAT IS ALL.

I'M TRULY SORRY...
I COULDN'T GO AGAINST THE PROFESSOR'S OPINION...

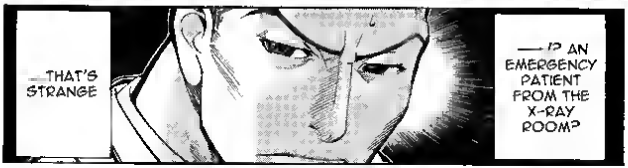
.....


AND MY POSITION AS THE PARENT OF A PATIENT
MY POSITION AS A DOCTOR OF THE DEPART-MENT...

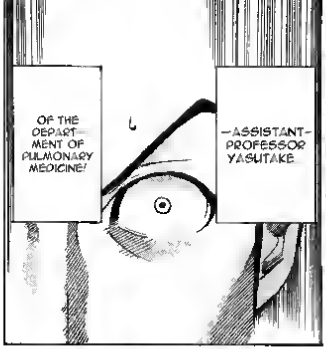
WHAT KIND OF POWER DOES A SIMPLE DOCTOR IN THE DEPART-MENT HOLD ANYWAY?
YOU DON'T NEED TO APOLOGIZE.

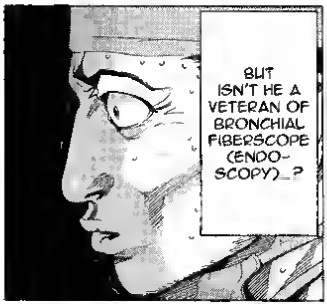
BUT WHY DO THEY CONTRADICT THEMSELVES TO SUCH AN EXTENT...!
BOTH SHARE THE COMMON DESIRE TO SAVE LIVES.

HURRY!!


—THAT'S STRANGE
—!? AN EMERGENCY PATIENT FROM THE X-RAY ROOM?

.. EXCUSE ME.
WHAT HAPPENED?
HUH?
OH...
DURING A ROUTINE ENDOSCOPY...
THE PATIENT SUDDENLY WENT INTO SHOCK...


—ASSISTANT-PROFESSOR YASUTAKE
OF THE DEPARTMENT OF PULMONARY MEDICINE?


BUT ISN'T HE A VETERAN OF BRONCHIAL FIBERSCOPE (ENDOSCOPY)...?

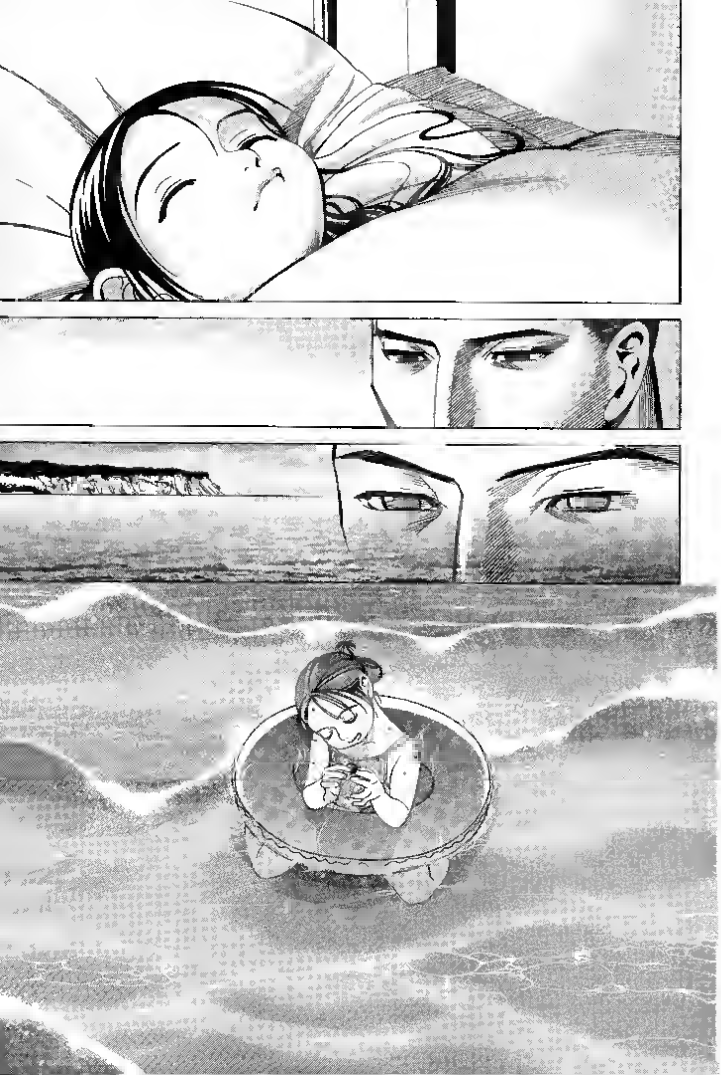
BUT IT'S TOO LATE.

THE X-RAY OPERATOR FROM THE MONITOR ROOM RAN TO THE EMERGENCY ROOM TO SEEK HELP...
AS YOU CAN SEE, YASUTAKE-SENSEI HAS LOST HIS SENSES...

THE PATIENT IS ALREADY BRAIN DEAD.
I'M GUESSING THE LIDOCAINE USED FOR THE LOCAL ANESTHESIA PUT THE PATIENT INTO SHOCK...
IT WOULD'VE BEEN OKAY IF THIS HAD HAPPENED DURING SURGERY BUT SINCE IT HAPPENED DURING A ROUTINE TEST IT'S UNCLEAR WHETHER THE DEPARTMENT WILL BE ABLE TO PROTECT HIM OR NOT.
...YES.
SO WE SHOULD KEEP QUIET ABOUT THIS FOR NOW.
THERE'S NO WAY TO KNOW HOW THE PROFESSOR WILL HANDLE THIS.

THIS HOSPITAL...

FOR PATIENTS.
IS NOT A PLACE...



—PAPA! A SEASHELL—!!
PAPA..
HER CONDI-TION IS STABLE...
HER BREATH-ING IS NORMAL AS WELL
HER HEART-BEAT IS NORMAL.

LET'S GO OUT-SIDE,
JYURI.

THIS DOESN'T MAKE SENSE... HOW COULD FUJIYOSHI-SENSEI DO SUCH A THING!!
BUT IT'S TRUE!
FUJIYOSHI-SENSEI!

I'M MOVING TO ANOTHER HOSPITAL!!
ISN'T IT OBVIOUS !?
WHERE ARE YOU GOING?!

HAVE YOU CONSIDERED THE CONSE-QUENCES!?
IF THE PROFESSOR FINDS OUT ABOUT THIS, YOU WON'T BE ABLE TO STEP FOOT IN THE DEPARTMENT!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!
THAT— THAT'S ABSO-LUTELY INSANE!!
SURE.
— OF COURSE I HAVE.

—SENSEI!!
NNNGG!
MY POSITION AS A PARENT AND A DOCTOR WILL NOT HAVE TO CONTRADICT EACH OTHER!
—THIS WAY...
PLEASE RECONSIDER!!
SENSEI!!!
—AS LONG AS I CAN LIVE STRICTLY FOR THIS CHILD AND MY PATIENTS
—IT DOESN'T MATTER HOW SMALL THE HOSPITAL IS

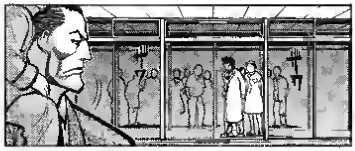
SENS...

MOVE.
I HAVE ABSOLUTELY NO INTENTION TO LEAVE MY DAUGHTER IN THE HANDS OF A SURGEON LIKE YOU!
...DON'T JUMP TO CONCLU-SIONS.
WHO SAID ANYTHING ABOUT STOPPING YOU!?
!!
HOW DID A WACKY DOCTOR LIKE YOU...
SURVIVE IN THE DEPARTMENT FOR SO LONG!?
.....

I HAVE A CLASSMATE AT YOKOHAMA MIRAI HOSPITAL... I'M GONNA TRY THERE FIRST.

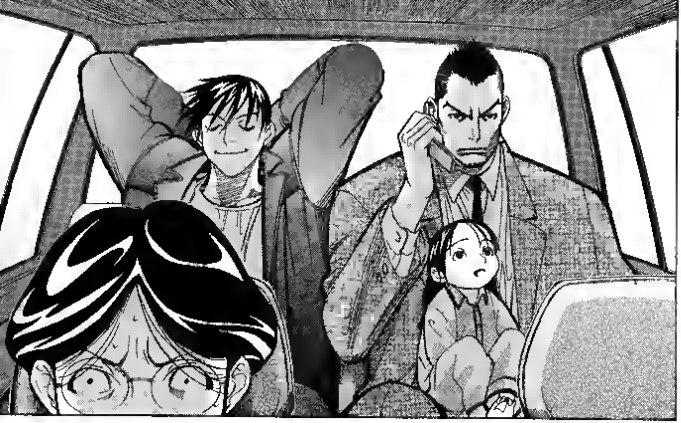
.....
AND YOU HAVE SOME PLACE YOU CAN GO?

WHAT A COINCIDENCE.
I WAS ON MY WAY THERE FOR MY PART-TIME SHIFT.



BEFORE THE SITUATION GETS ANY WORSE.
HERE, GET IN.
FUJIYOSHI-SENSEI...?

THIS IS OUR INTERN'S CAR...
WE'LL GIVE YOU A RIDE.



COMMIT SUCH AN ACT OF INSANITY ?!
HOW COULD SUCH A BRILLIANT DOCTOR LIKE FUJIYOSHI-SENSEI...

...I'M GONNA BE PUT IN AN UNCOM-FORTABLE POSI-TION...!!
IF WE WERE TO GO AGAINST MEISHIN TO ACCEPT A PATIENT...
YEAH, IT WON'T BE POSSIBLE...
...SO THERE'S NO WAY FOR YOU GUYS TO TAKE ME IN?

I APO-LOGIZE, PLEASE LOOK ELSE-WHERE...
...I SEE...
—PLEASE UNDER-STAND... WE'RE AN AFFILIATE OF MEISHIN.
GUESS THAT IDEA WENT DOWN THE DRAIN.
.....

—THEN... WHAT'S THE NEXT MOVE?
CLASS-MATES ARE CLASSMATES, NOTHING MORE, NOTHING LESS!
HMPH.

I'M GOING TO HAVE TO LOOK FOR A HOSPITAL THAT'S NOT AFFILIATED WITH MEISHIN
—IJYUUIN-KUN, PLEASE DROP ME OFF HERE
—THEN WE'LL GIVE YOU A RIDE TO WHEREVER YOU'RE GOING
THAT'S ALL RIGHT I DON'T WANT TO OWE YOU ANY FAVORS.
ETC.
.....
HEY.
ARE YOU REALLY THINKING OF QUITTING MEISHIN?

—THAT'S NOT FOR YOU TO WORRY ABOUT.
……!

PAPA?

FUJIYOSHI!

PAPA, WHAT'S WRONG?
OKAY!
...!!
CALL AN AMBU-LANCE!
IJYUUIN!

HIS HEART'S STOPPED BEAT-ING...!!
.....

WHEN HE WAS A STUDENT, HE HAD A HISTORY OF WPW...

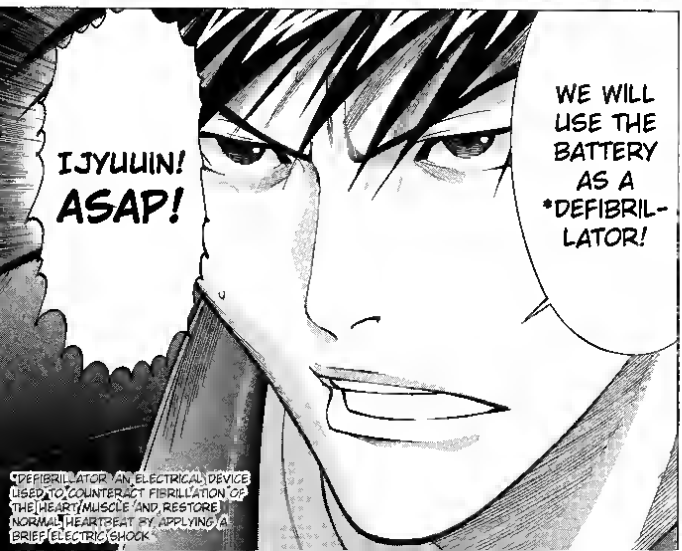
IT'LL TAKE THE AMBULANCE AT LEAST 10 MINUTES TO GET HERE BECAUSE OF THE TRAFFIC!!
ASADA-SENSEI!!
WHAT?!
IJYUUIN! HE HAS VENTRI-CULAR FIBRIL-LATION!

—IF THE BLOOD DOESN'T CIRCULATE TO THE BRAIN...
HE'LL BECOME A "VEGE-TABLE" IN THREE OR FOUR MINUTES!
AND IN FIVE TO 10 MINUTES, HE'LL BE "BRAIN DEAD"!!

WE DON'T HAVE TIME...!
!!

.....

BRING THE CAR OVER HERE AND POP THE HOOD!
——HUH?
WE WILL THEN COMMENCE CARDIAC MASSAGE USING AN ELECTRIC SHOCK FROM THE CAR!
.....
WHAT?



*DEFIBRILLATOR: AN ELECTRICAL DEVICE USED TO COUNTERACT FIBRILLATION OF THE HEART MUSCLE AND RESTORE NORMAL HEARTBEAT BY APPLYING A BRIEF ELECTRIC SHOCK.

The Illness of Japanese Medicine
"In the case of a medical mishap, the first action taken is to cover it up and bury it."

NEXGEAR PRESENTS:

Team Medical Dragon

Volume 2

WWW.NEXGEAR.COM IRC.IRCHIGHWAY.NET #NEXGEAR

TRANSLATOR: THEHYPERION
EDITOR: JOOS
PROOFREADER: THEHYPERION

MEDICAL ADVISOR: FUNK DOCTOR PETE

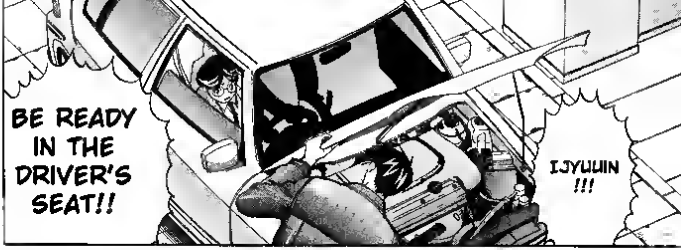
CHAPTER 9
A DOCTOR'S USE OF VIOLENCE

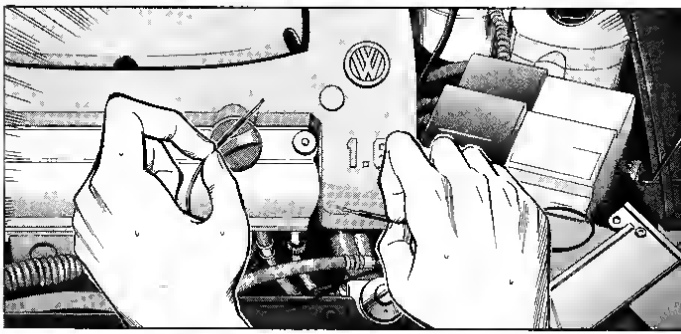
PULL THE CAR NEXT TO FUJIYOSHI!!
THERE'S NO TIME TO EXPLAIN!
YOU'RE GOING TO USE THE BATTERY AS A DEFIBRILLATOR ...?
WHA... WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!

I'M SORRY, BUT PLEASE LOOK AFTER HER!!
PAPA!!
UUUUEEEEEAAA!!
ALL... ALL RIGHT!!
ASAP!

IF THE BRAIN DOES NOT RECEIVE ANY BLOOD FOR THREE TO FOUR MINUTES, THE CEREBRUM IS DAMAGED AND THE VICTIM BECOMES A "VEGETABLE."
GET OUT OF THE WAY!
HOW MANY MINUTES HAS IT BEEN SINCE FUJIYOSHI-SENSEI COLLAPSED ..!?
PLEASE MAKE SURE SHE DOESN'T SEE WHAT HAPPENS TO HER FATHER FROM NOW ON!!
.....

AND THE VICTIM BECOMES "BRAIN DEAD"!!
FIVE TO 10 MINUTES, THERE IS PERMANENT BRAIN TISSUE DAMAGE...

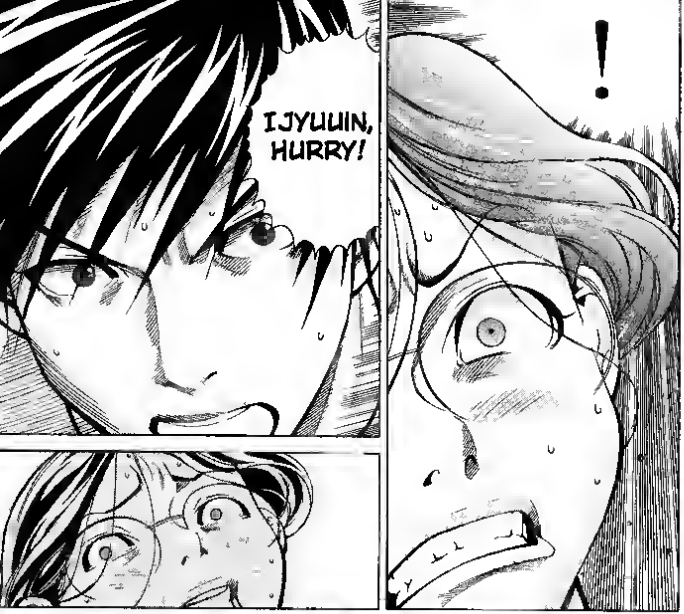

BE READY IN THE DRIVER'S SEAT!!
IJYUUIN !!!



WHAT THE HELL IS HE GOING TO DO...?
.....!?

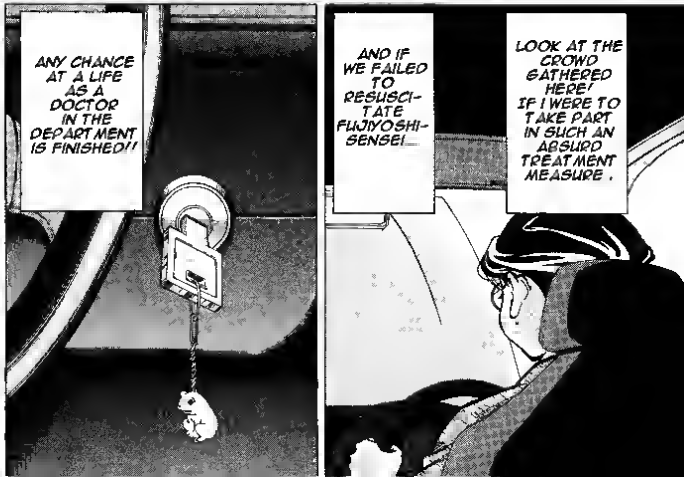
NO WAY!

IJYUUIN! JUST A SHORT MOMENT IS FINE!!
TURN THE IGNITION!


IJYUUIN, HURRY!
!

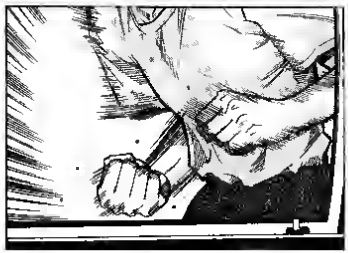
IJYUUIN !!
LOOK AT THE TRAFFIC! WE DON'T HAVE TIME!!
WE SHOULD WAIT FOR THE AMBULANCE AND USE THE DEFIBRILLATOR !!
TURN IT!!
.....!

YOU THINK I'M CRAZY!?
TURN IT!!


ANY CHANCE AT A LIFE AS A DOCTOR IN THE DEPARTMENT IS FINISHED!!
AND IF WE FAILED TO RESUSCI-TATE FUJIYOSHI-SENSEI!
LOOK AT THE CROWD GATHERED HERE! IF I WERE TO TAKE PART IN SUCH AN ABSURD TREATMENT MEASURE.

TO MAKE MATTERS WORSE, THIS IS THE ROAD TO AN AFFILIATE HOSPITAL OF MEISHIN
EVEN THIS VERY MOMENT, A MEISHIN DOCTOR GOING TO HIS PART-TIME SHIFT MAY BE PASSING THROUGH HERE.
THEN WORD WILL SPREAD LIKE WILDFIRE ---!!
...JUST ONE MINUTE.
IF WE CAN WAIT JUST ONE MINUTE...

... THEN WITHOUT ANY PROBLEMS ...



... WITHOUT A DOUBT.
THE AMBULANCE WILL BE HERE WITHOUT A DOUBT ...!!

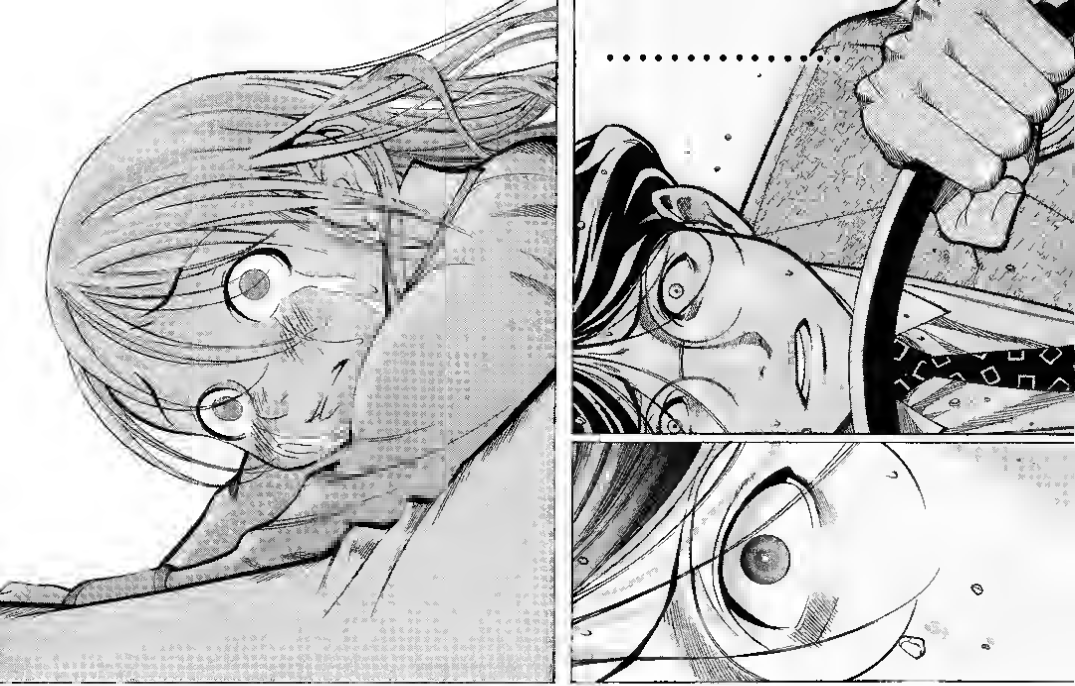
!

UAAHH!

PLEASE DO NOT USE VIOLENCE !!
PLEA ...!

IF YOU'RE NOT EVEN THINKING OF CHASING AFTER AN ESCAPING LIFE...
AREN'T YOU USING VIOLENCE AS WELL!?
.....!!

TURN THE DAMN KEY, IJYUUIN!!
.....
!!



IJYUUIN!!
DO IT!!
.....
UAAHH!

ONE MORE TIME!
HOW... HOW DID I PUT MY-SELF IN THIS POSITION !!

ドン
ドン

RESUS-
CITATED!
明真大学
附属病院

.....
!!
WHERE ...?
WHAT HAPPENED TO ME ...!?
.....
YOU'RE LAYING IN A ROOM IN MEISHIN RIGHT NOW.

WHERE'S JYURI!?
WHAT ABOUT MY DAUGHTER?
CAME BACK AFTER ALL...
YOU...
SHE'S RESTING IN ANOTHER ROOM.
OUR INTERN IS LOOKING AFTER HER---
パキン
.....
BUT THE IMMEDIATE PROBLEM ISN'T YOUR DAUGHTER, IT'S YOU.
IT'S EXTREMELY SERIOUS.

YOU'RE ALREADY BEYOND THE STAGE FOR MEDICINAL TREATMENT.
IF YOU DON'T DO SOMETHING ABOUT THIS, I CAN'T GUARANTEE THAT YOU'LL SURVIVE.
YOU REQUIRE AN *ICD IMPLANT.
I'M SORRY...
...BUT YOU NEED TO BE CUT OPEN.

*IMPLANTABLE CARDIOVERTER DEFIBRILLATOR = A PACEMAKER-LIKE DEVICE THAT KEEPS THE HEART BEATING AT A PROPER RHYTHM AND ALSO ACTS AS A DEFIBRILLATOR

#NEXGEAR
MANGA.NEXGEAR.COM

THE ILLNESS OF JAPANESE MEDICINE
"THE POSITION OF A DOCTOR IN THE DEPARTMENT CONTRADICTS WITH PRIORITIZING PATIENT CARE "

TRANSLATIONS
THEHYPERION

MEDICAL ADVISOR
FUNK DOCTOR PETE

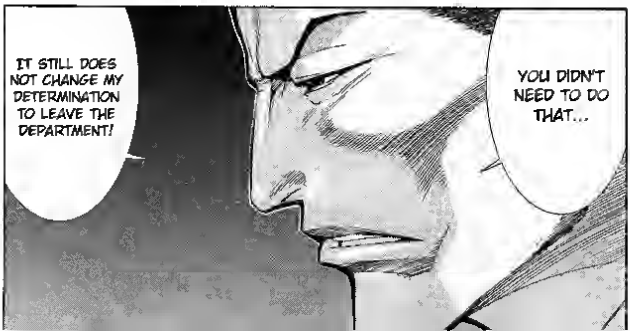
EDITOR
KEITAROU

PROOFREADER
MAKITO

CHAPTER 10
THE PRICE OF CHANGING HOSPITALS

SHE'S RESTING.

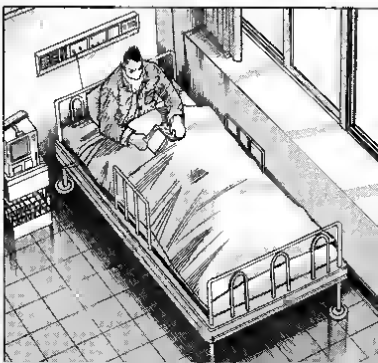
JUST IN CASE SOME WEIRD STORY REACHES THE PROFESSOR'S EARS, I'VE ARRANGED IT SO THAT YOU WENT OUT TO EAT WITH YOUR DAUGHTER...
I'VE MADE SURE THE NURSES KEEP QUIET ABOUT YESTERDAY'S INCIDENT.


IT STILL DOES NOT CHANGE MY DETERMINATION TO LEAVE THE DEPARTMENT!
YOU DIDN'T NEED TO DO THAT...

I'M GOING TO MOVE MY DAUGHTER TO ANOTHER HOSPITAL TODAY.
.....
WITH YOUR HEALTH THE WAY IT IS, WILL YOU BE ABLE TO GIVE YOUR DAUGHTER THE PROPER CARE..?
I..
THINK IT'S AN APPROPRIATE MEASURE FOR YOUR DAUGHTER TO HAVE SURGERY..!!
——!
SENSEI.. PERHAPS BECAUSE THE PATIENT IS YOUR OWN DAUGHTER..
DON'T YOU THINK YOU'RE OVERREACTING IN THE FACE OF INVASIVE SURGERY...?!

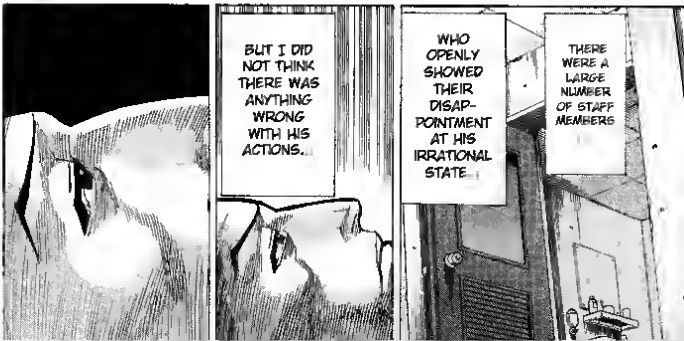
SENSEI, YOU'RE NOT AN EXCEPTION.
IT IS POSSIBLE FOR HIM TO LOSE HIS COMPOSURE AND BLUR HIS JUDGEMENT.
WHEN A DOCTOR TREATS HIS OWN FAMILY...
WHAT ?!
AND THE OPERATING SURGEON WILL BE ASADA-SENSEI. I'VE HEARD HIS SKILLS ARE GUARANTEED—!!
THE VSD OPERATION IS NOT A DIFFICULT ONE...

AT THIS POINT...
PERHAPS SURGERY IS THE BEST OPTION?



AS LONG AS DOCTORS ARE HUMAN BEINGS, IT'S ALSO TRUE THAT IT IS DIFFICULT TO CONSTANTLY MAINTAIN COMPOSURE WHEN IT COMES TO FAMILY.
HOWEVER...
.... I DO!
EVEN IF IT'S MY OWN DAUGHTER'S ILLNESS, DO I HAVE THE CONFIDENCE IN MYSELF TO KEEP MY COMPOSURE ...?
WHEN I HAD BEEN DISPATCHED TO AN AFFILIATE HOSPITAL IN THE CITY...
A LONG TIME AGO...
BUT WHEN HIS BROTHER WAS HOSPITALIZED FOR LUNG CANCER...
THERE WAS A SURGEON WHO WAS RESPECTED BY THE ENTIRE STAFF FOR HIS COOL COMPOSURE AND HIS EXCELLENT JUDGEMENT

I CAN'T POSSIBLY OPERATE ON HIM!!
PLEASE LOOK AFTER HIM...
HE WAS CRYING OUT LOUD AND PLEADING ...!!


THERE WERE A LARGE NUMBER OF STAFF MEMBERS
WHO OPENLY SHOWED THEIR DISAP-POINTMENT AT HIS IRRATIONAL STATE...
BUT I DID NOT THINK THERE WAS ANYTHING WRONG WITH HIS ACTIONS...

IT IS OBVIOUS THAT AN INTERNIST AND A SURGEON WHO CUTS OPEN THE PATIENT WITH A SCALPEL DEAL WITH DIFFERENT SITUATIONS
... DO I REALLY HAVE...
THE RIGHT TO TREAT MY DAUGHTER ...?
IJYUUIN-KUN TOLD ME...
ABOUT YESTER-DAY'S FUJI-YOSHI-SENSEI INCIDENT.
WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT HIS DAUGHTER'S OPERATION?
I WAS GOING TO TALK TO YOU ABOUT THAT LATE...
!

FUJIYOSHI...!
I HAVE SOMETHING I'D LIKE TO DISCUSS WITH YOU
PLEASE COME TO THE ULTRASOUND IMAGING ROOM.
OKAY!

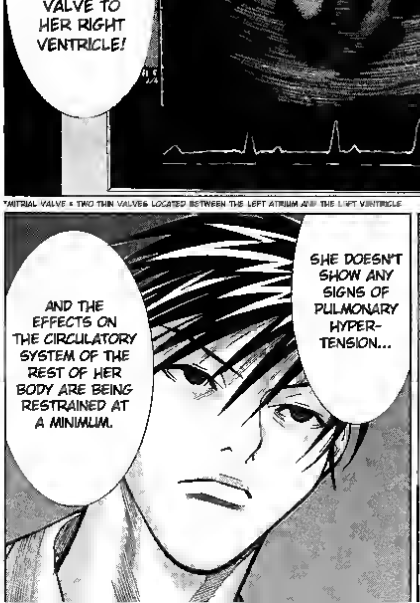
I HEARD YOU USED A CAR BATTERY AS A DEFIBRIL-LATOR...?!
YUP
YOU MORON ...
IF YOU HAD FAILED TO RESUSCI-TATE ME, IT WOULD'VE CAUSED A HUGE PROBLEM.
.....
BUT... IT'S BECAUSE OF YOU THAT I'M STILL ALIVE.
.....

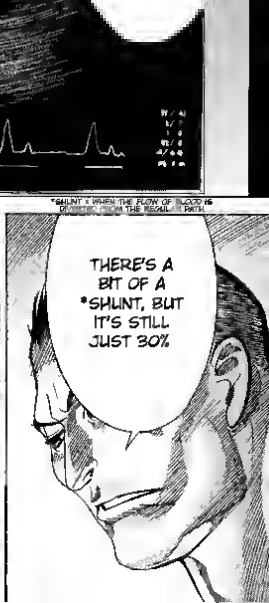
*TRICUSPID VALVE = THREE THIN VALVES LOCATED BETWEEN THE RIGHT ATRIUM AND THE RIGHT VENTRICLE

LOOK CAREFULLY AT THE FLOW FROM HER *MITRIAL VALVE TO HER RIGHT VENTRICLE!
AND HERE...
THE BLOOD FLOW FROM HER *TRICUSPID VALVE TO HER RIGHT VENTRICLE...

*MITRIAL VALVE = TWO THIN VALVES LOCATED BETWEEN THE LEFT ATRIUM AND THE LEFT VENTRICLE

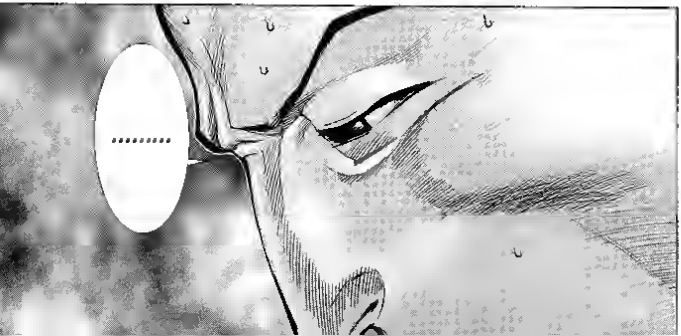
*SHUNT = WHEN THE FLOW OF BLOOD IS DIVERTED FROM THE REGULAR PATH


AND THE EFFECTS ON THE CIRCULATORY SYSTEM OF THE REST OF HER BODY ARE BEING RESTRAINED AT A MINIMUM.
SHE DOESN'T SHOW ANY SIGNS OF PULMONARY HYPER-TENSION...



HOW-EVER ...
THERE ARE DEFINITELY CERTAIN CASES WHICH REQUIRE SURGERY EVEN AT 15%.
AND SOMETIMES EVEN AT 15%, YOU TRY TO PUT THEM ON THE OPERATION TABLE!
EVEN AT 30%...
BUT YOU SURGEONS SEE THE SHUNT LEVEL AT 40% AND THINK IT'S AN AUTOMATIC TICKET TO SURGERY.
..., YOU'RE RIGHT.

..., YOU'RE RIGHT.
...YEAH.


.....

PLEASE ...
OPERATE ON MY DAUGHTER!

I'M GOING TO PUT HER IN YOUR HANDS ONLY AFTER I'VE VERIFIED YOUR SKILLS WITH MY OWN BODY...
...!!!
YOU HAVE TO PERFORM MY ICD IMPLANT SURGERY FIRST!!
UNDER ONE CONDI-TION...
WHAT?!
NEVER WOULD'VE IMAGINED YOU TO BE THE TYPE THAT WOULD GET ALL SOFT AFTER BEING SICK, OLD GEEZER!
PFT!
GAHA HAHA HAHA HAHA HAHA
KUH ..!!

SHE DOESN'T REQUIRE SURGERY!
THAT'S MY DIAGNOSIS.

LOOK CAREFULLY AT THE FLOW OF THE SHUNT.
YOU CAN'T REALLY SAY THAT IT'S FLOWING INTO THE HOLE; IT'S MORE LIKE LEAKING.
AS LONG AS SHE GETS THE PROPER FOLLOW-UP IN INTERNAL MEDICINE
IT'LL CLOG UP AS SHE GROWS.
IT'S THE SAME CONCLUSION ...
THAT YOU CAME TO.

DIDN'T YOU PROMISE THE PROFESSOR YOU'D OPERATE?!
BUT YOU...

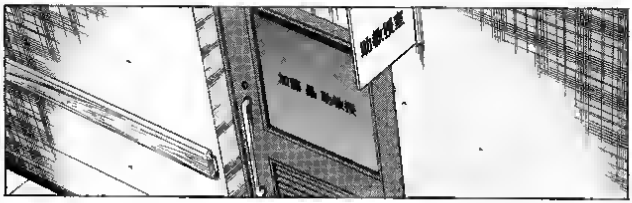
YOU DEFINITELY NEED TO BE CUT OPEN.
ALTHOUGH.. OLD GEEZER..
YOU THINK I GIVE A SHIT ABOUT THAT?!

ONCE I TAKE ON A PATIENT, MY PHILOSOPHY IS TO TAKE CARE OF MY PATIENT ALL THE WAY THROUGH SURGERY!
.....
PFT.

JUST SO YOU KNOW, AN ICD OPERATION CAN EASILY BE DONE WITHIN THE CARDIOLOGY DEPARTMENT...
TO SAVE THE DEPARTMENT'S FACE, THERE IS NO WAY I'LL HAVE A SURGEON HERE DO IT.
I DON'T CARE ABOUT SAVING ANYONE'S FACE...
BUT HOW WERE YOU GOING TO GET ME TO OPERATE ON YOU THEN?

I'M GOING TO MOVE HOSPITALS WITH THE EXCUSE OF HAVING MY FRIEND AT MIRAI DOING THE OPERATION.
IT WON'T BE GOING AGAINST THE DECISION MADE BY THE PROFESSORS SO IT SHOULD PASS.

ONCE I'M THERE, THERE'S NO WAY FOR THEM TO FIND OUT WHO ACTUALLY PERFORMED THE OPERATION
NOT BAD!
LET'S DO THIS!

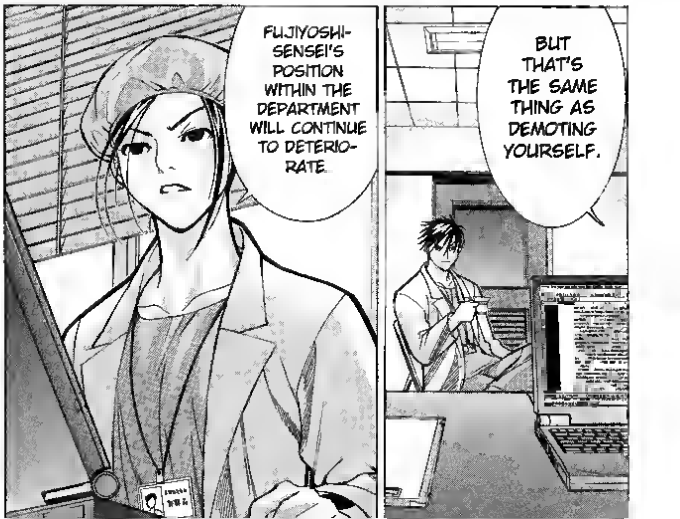


I HEAR YOU'RE NOT GOING TO OPERATE ON FUJIYOSHI-SENSEI'S DAUGHTER?
SHE DOESN'T NEED AN OPERA-TION
EVEN IF BY DOING THAT, YOU'RE GOING AGAINST NOT ONE, BUT TWO PROFESSORS? BOTH PROFESSOR YAGUCHI OF CARDIOTHORACIC SURGERY AND PROFESSOR KARASUMA OF CARDIOLOGY?
.....
OKAY.

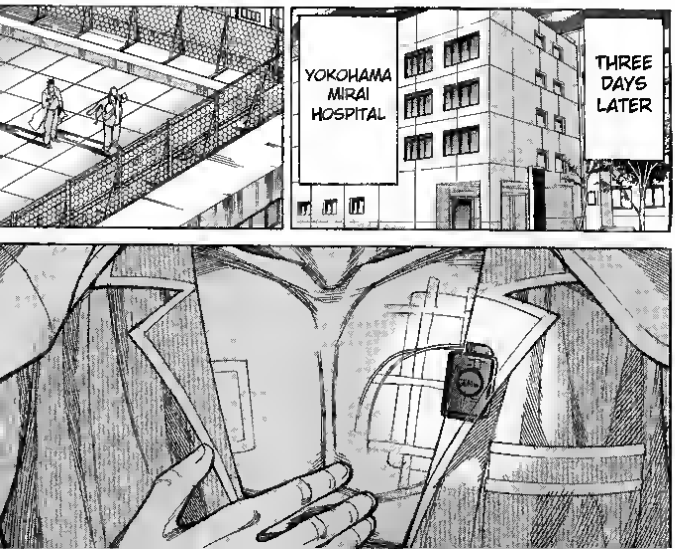
SINCE WHEN DID YOU PLAY THE ROLE OF AN OBEDIENT LAMB?!
WHAT THE ...?
FOR YOU TO OPERATE ON FOR THE PROFESSOR TO OBSERVE.
I'LL PREPARE A DIFFERENT PATIENT.
——!

WAS THE SAME AS YOURS...
MY CONCLUSION ..
I ALSO LOOKED AT HER COLOR DOPPLER VIDEO.

FUJIYOSHI-SENSEI! WILL HAVE NO CHOICE BUT TO MOVE HIS DAUGHTER TO ANOTHER HOSPITAL.
HOWEVER, A DECISION MADE BY THE DEPARTMENT CANNOT BE RECEDED
HEH


FUJIYOSHI-SENSEI'S POSITION WITHIN THE DEPARTMENT WILL CONTINUE TO DETERIO-RATE.
BUT THAT'S THE SAME THING AS DEMOTING YOURSELF.

NOBODY ASKED YOU FOR HELP!!
HMPH ...!
I DO NOT HAVE THE POWER TO SUPPORT HIM.


YOKOHAMA MIRAI HOSPITAL
THREE DAYS LATER

15 MINUTES, HUH?
.....
ICD OPERATIONS USUALLY TAKE AROUND 30..
YOU SURE YOU DID A PROPER JOB?
C'MON...
I CUT YOU OPEN SINCERELY.

IS CUTTING ALL YOU KNOW HOW TO DO?
WHAT AN IDIOTIC PLAN.
CAN'T YOU JUST SLEEP YOUR ASS BACK INTO SHAPE?
WHAT ARE MY POST-OPERATION TREATMENT PLANS?
.....
YOUR DAUGHTER HAS BEEN MOVED TO A HOSPITAL IN TOHOKU.
I HEARD ...
HE WON'T BE ABLE TO KICK ME OUT ANYTIME SOON...
HOWEVER, SINCE I CHANGED HOSPITALS AS A PATIENT, AND NOT AS A MEMBER OF THE DEPARTMENT ...
SINCE BOTH MY DAUGHTER AND I CHANGED HOSPITALS, I'M SURE PROFESSOR KARASUMA IS DRIVING HIMSELF UP THE WALL BY NOW.
IT'S CLOSE TO MY IN-LAWS.

STILL, IN ABOUT SIX MONTHS, OR AT BEST A YEAR.
THEY'LL PROBABLY FIND AN EXCUSE TO BANISH ME TO AN AFFILIATE HOSPITAL..
YOU ...
DIDN'T YOU SAY YOU WERE GOING TO QUIT THE DEPARTMENT?
THE BATISTA IS A DIFFICULT OPERATION.
I CAN'T LEAVE IT ALL IN THE HANDS OF A SURGEON.
AND ...

WOULDN'T YOU NEED A PROFESSIONAL ON YOUR TEAM...
THAT CAN COME UP WITH A POST-OPERATION TREATMENT PLAN?

NEXGEAR
MANGA.NEXGEAR.COM

TEAM MEDICAL DRAGON
VO2C10

CREDITS:

TRANSLATOR:
THEHYPERION

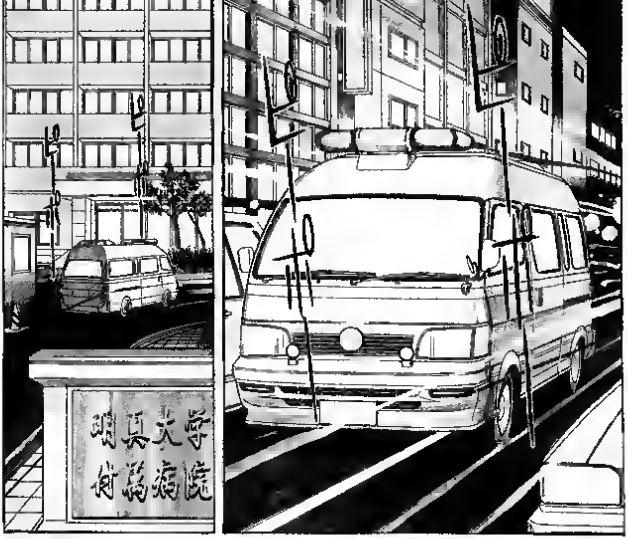
MEDICAL ADVISOR:
FUNK DOCTOR PETE

EDITOR:
MOUSTACHIO

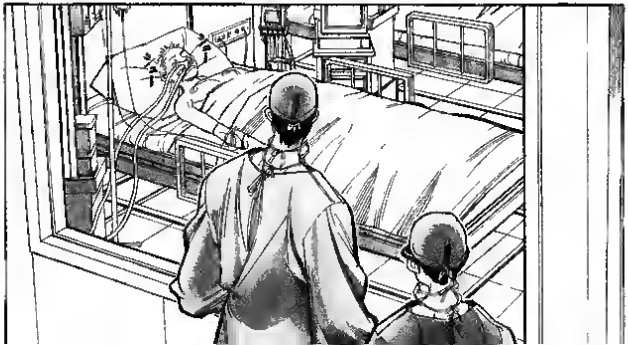
PROOFER:
THEHYPERION

OF COURSE!
——!!
IT WILL BE A SHORT-LIVED RELATIONSHIP ...
BUT THAT'S JUST LONG ENOUGH WITH SOMEONE LIKE YOU.

CHAPTER 1
THE DEATHBRINGING PACEMAKER

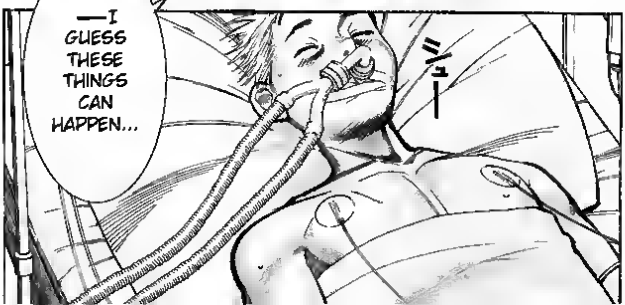

帝大医学部附属病院

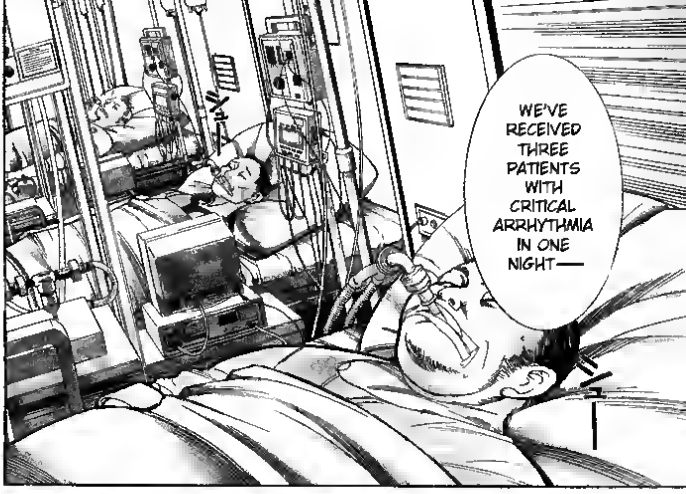
シュー
シュー



HE'S BEEN EXPERIENCING SEVERE TACHYCARDIA
LOOKS LIKE HE'S STABILIZING AFTER THE INTRAVENOUS SHOT OF AMISALIN HE RECEIVED

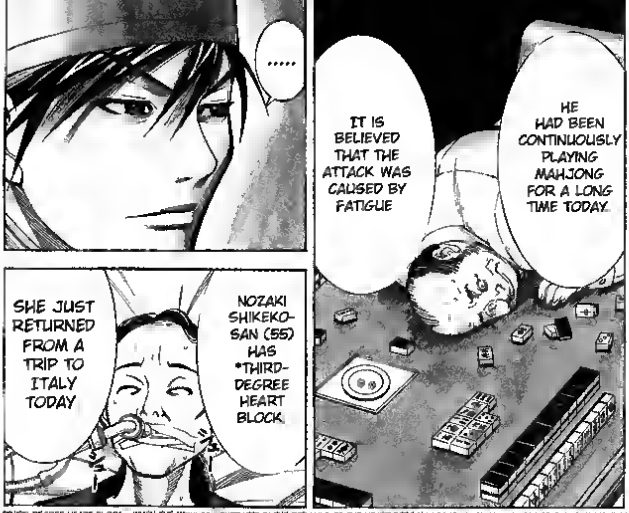
...DID THIS BOY ALSO SUFFER A HEART ATTACK...?


—I GUESS THESE THINGS CAN HAPPEN...
ピッ—



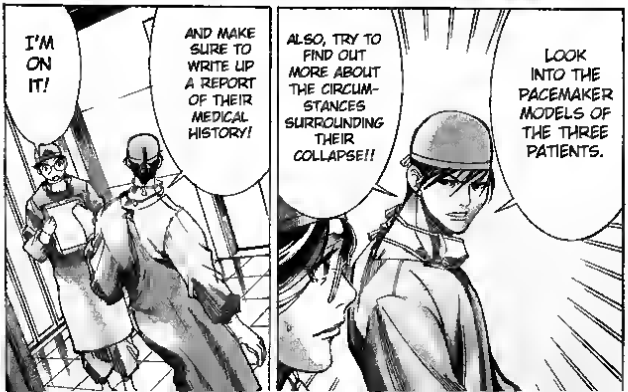
*SICK SINUS SYNDROME: A MALFUNCTION OF THE SINUS NODE IN THE RIGHT ATRIUM THAT ACTS AS THE HEART'S "NATURAL" PACEMAKER

HAS *SICK SINUS SYNDROME...
THE FIRST EMERGENCY PATIENT, ISHIDA YOSHI-SAN (48)...
...YES.
HAVE YOU ASKED THEIR FAMILY ABOUT THEIR MEDICAL HISTORY AND THE CIRCUMSTANCES SURROUNDING THEIR COLLAPSE?

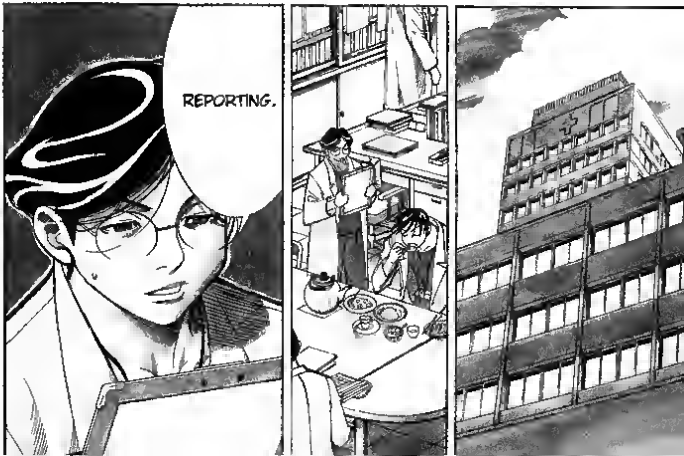

.....
HE HAD BEEN CONTINUOUSLY PLAYING MAHJONG FOR A LONG TIME TODAY.
IT IS BELIEVED THAT THE ATTACK WAS CAUSED BY FATIGUE
NOZAKI SHIKEKO-SAN (55) HAS *THIRD-DEGREE HEART BLOCK.
SHE JUST RETURNED FROM A TRIP TO ITALY TODAY
*THIRD-DEGREE HEART BLOCK — WHEN THE IMPULSE GENERATED IN THE TOP HALF OF THE HEART DOES NOT PROPAGATE TO THE LEFT OR RIGHT VENTRICLES
IT IS BELIEVED THAT THE CAUSE OF HER ATTACK IS FROM COMPILED FATIGUE RESULTING FROM A LONG TRIP.
IS THAT ALL?
UMM.. AND
THAT'S RIGHT!

BOTH PATIENTS ...
HAVE PACEMAKERS.
.....
.....
THERE'S A SCAR FROM A PACEMAKER IMPLANT OPERATION ON THIS BOY AS WELL..

COULDN'T THE PACEMAKER BE THE CAUSE?
...IF IT WAS AN OBSOLETE MODEL, MAYBE...
BUT THE NEWER MODELS CAN EVEN BLOCK OUT MICROWAVES ...


LOOK INTO THE PACEMAKER MODELS OF THE THREE PATIENTS.
ALSO, TRY TO FIND OUT MORE ABOUT THE CIRCUM-STANCES SURROUNDING THEIR COLLAPSE!!
AND MAKE SURE TO WRITE UP A REPORT OF THEIR MEDICAL HISTORY!
I'M ON IT!

IS ASADA ON-DUTY TONIGHT...? I HOPE HE DOESN'T CAUSE ANY UNNECES-SARY TROUBLE...
...HMPH!
!


REPORTING.

.....
ISHIDA-SAN COLLAPSED IN FRONT OF AN ELECTRONIC MAHJONG TABLE
AND THE ELECTRONIC MAHJONG TABLE... EMITS ELECTRO-MAGNETIC WAVES.
NOZAKI-SAN, AFTER COMING HOME FROM THE AIRPORT...
COLLAPSED THE MOMENT SHE TURNED ON THE MICROWAVE.
THE THIRD PATIENT, INAGAKI DAISUKE-KUN...
COLLAPSED BY THE ANTI-THEFT GATES OF A CD STORE.
ALL OF THEM.
COLLAPSED NEAR OBJECTS WHICH WERE EMITTING MICRO-WAVES...

UMM... THE THING IS....
ALL THREE PACEMAKERS ...
AREN'T OBSOLETE MODELS ...
BUT NEW ONES, IMPLANTED EARLY THIS YEAR.
....!
NEW MODELS ...?
YES, A NEW MODEL FROM ZEE CORPO-RATION.
THEY ALL RECEIVED THE IMPLANT AT MEISHIN OR AFFILIATES OF MEISHIN

PRACTICALLY OUT OF THE QUESTION—
SO THE PACEMAKER CAUSING PROBLEMS DUE TO EXPOSURE TO MICRO-WAVES IS..
WHAT IS THE BOY SUFFERING FROM?
.....
INAGAKI DAISUKE-KUN IS 15, AND HAS *SINUS BRADYCARDIA.
*SINUS BRADYCARDIA = A TYPE OF ARRHYTHMIA IN WHICH THE HEART BEATS AT AN UNUSUALLY SLOW RATE
ISHIDA-SAN AND NOZAKI-SAN'S CONDITIONS HAVE STABILIZED AND CAN BE RELEASED THIS AFTERNOON

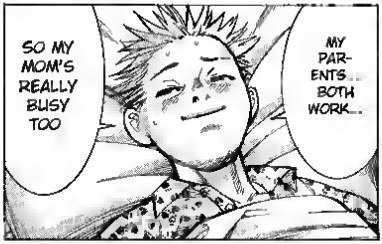
BUT INAGAKI-KUN'S PULSE STILL HASN'T STABILIZED ...!!

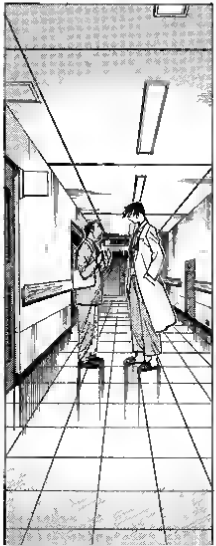
HE'S HAD A PACEMAKER SINCE ELEMENTARY SCHOOL
AND HE'S NEVER REALLY HAD ANY PROBLEMS WITH IT.

BUT EVER SINCE HE SWITCHED TO THE NEW MODEL EARLY THIS YEAR...
HE OFTEN COMPLAINED ABOUT DEFECTIVE CONDITIONS
MAYBE IN THIS BOY'S CASE...
IS THERE A POSSIBILITY THAT THE NEW MODEL WAS DEFECTIVE FROM THE START...?
.....
DON'T WORRY ABOUT A THING.
WE'RE LOOKING INTO IT SO REST ASSURED.

...PLEASE TELL MY MOM... THAT SHE DOESN'T HAVE TO STOP BY SEVERAL TIMES A DAY.

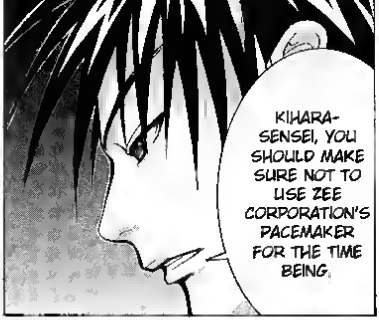
.....
—SENSEI


MY PAR-ENTS... BOTH WORK...
SO MY MOM'S REALLY BUSY TOO



TELL HER...
I'M OKAY...

...ASADA.
!
THAT WAS A SALESMAN FROM ZEE CORPORATION, RIGHT?
WHY ARE YOU SNOOPING AROUND LIKE A LITTLE RAT, HUH!?


KIHARA-SENSEI, YOU SHOULD MAKE SURE NOT TO USE ZEE CORPORATION'S PACEMAKER FOR THE TIME BEING.

IT SEEMS THAT...
MY PATIENT'S PACEMAKER IS UNCONTROLLABLE.

——!

ARE YOU TRYING TO DEFY THE PROFESSOR!?
DO YOU REALIZE THAT THE MODEL WAS DEVELOPED WITH PROFESSOR YAGUCHI AS AN ADVISOR!?

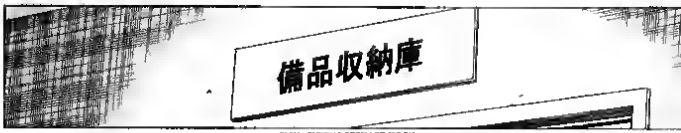
THAT PACEMAKER IS ALREADY BEING WIDELY USED AT MEISHIN AND THE AFFILIATE HOSPITALS!!
WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT!!

DON'T CAUSE SUCH A HUGE COMMO-TION...
OVER ONE DEFECTIVE PACEMAKER!
ALL YOU HAVE TO DO IS REPLACE IT!!
BUT WHAT IF..
IT'S NOT JUST THAT ONE?
.....
DO YOU HAVE EVIDENCE!?

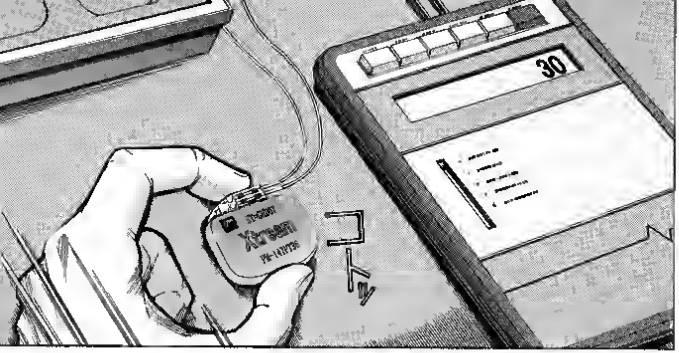
A SENPAI OF THE DEPARTMENT WAS ALSO INVOLVED IN ITS DEVELOPMENT ...

MAKING SUCH AN ISSUE OUT OF IT...

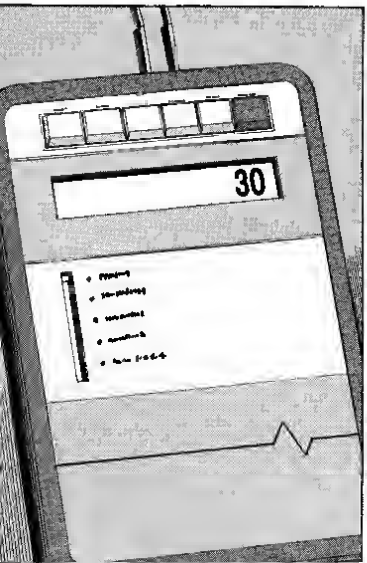
ISN'T SOMETHING AN OUTSIDER LIKE YOU CAN DO!!



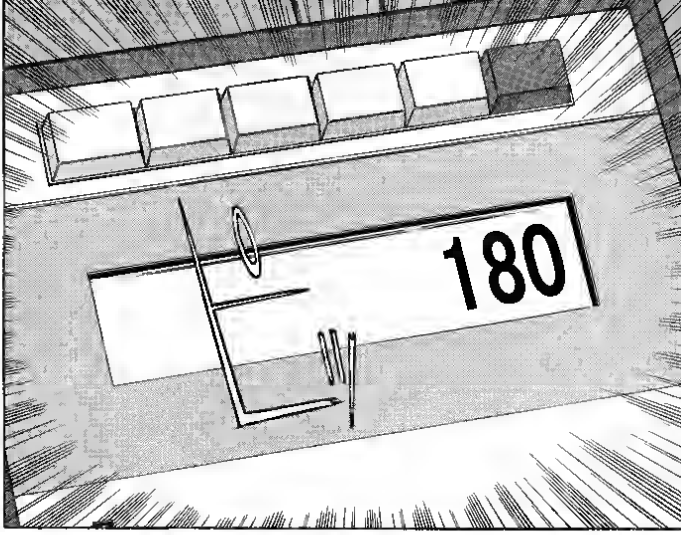
EQUIPMENT STORAGE ROOM

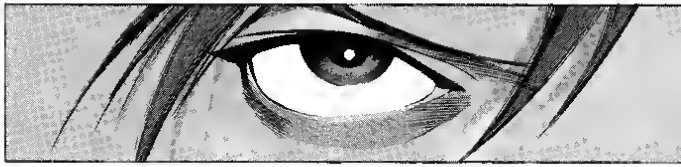

30
Xream
コーヒー

ヒゥ


30

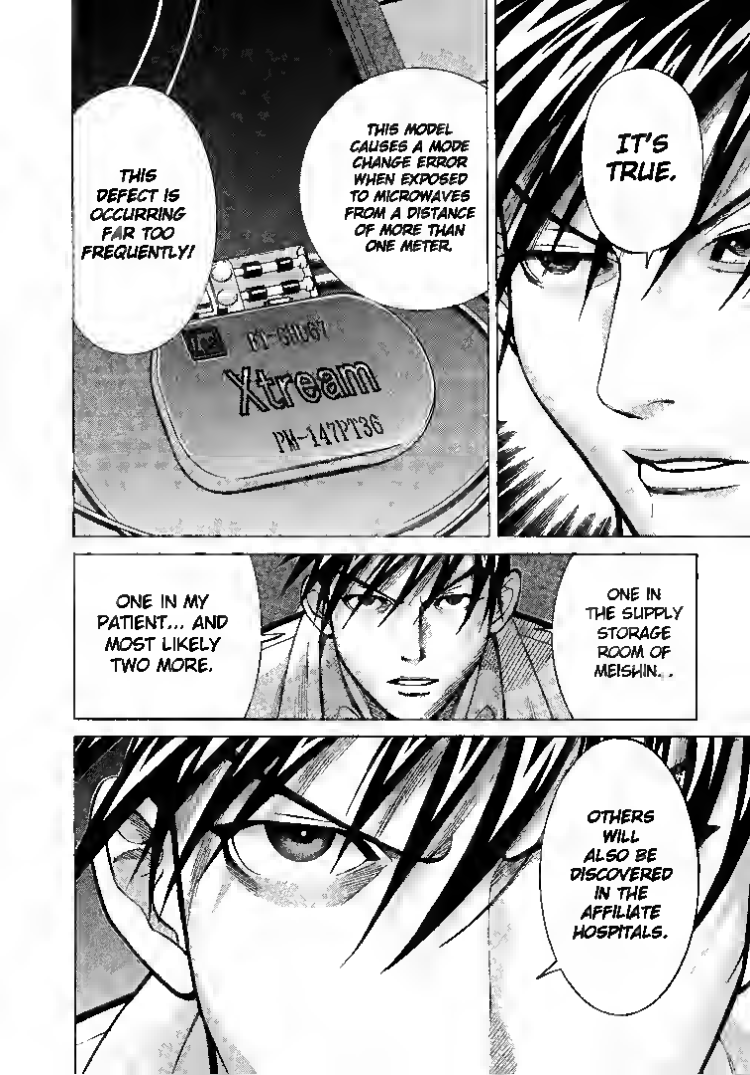
Xream


180



IJYUUIN-SENSEI.
UM..

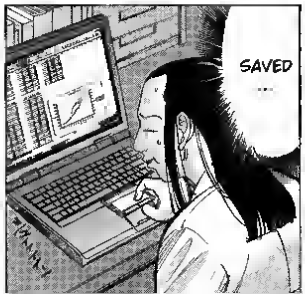
HE'S IRIE-SAN, A MEDICAL ENGINEER FROM MEISHIN UNIVERSITY.
THE MAN TALKING WITH ASADA-SENSEI... WHO IS HE?
BUT WHY IS HE HERE AT MIRAI HOSPITAL?
.....
THIS IS UNBELIEVABLE.
THAT CAN BE DISCUSSED AT MEISHIN.
BECAUSE IT'S NOT SOME-THING..


THIS DEFECT IS OCCURRING FAR TOO FREQUENTLY!
THIS MODEL CAUSES A MODE CHANGE ERROR WHEN EXPOSED TO MICROWAVES FROM A DISTANCE OF MORE THAN ONE METER.
Xtream
IT'S TRUE.
ONE IN MY PATIENT... AND MOST LIKELY TWO MORE.
ONE IN THE SUPPLY STORAGE ROOM OF MEISHIN. .
OTHERS WILL ALSO BE DISCOVERED IN THE AFFILIATE HOSPITALS.

AND...
WHAT DO YOU EXPECT ME TO DO...?
FIRST, LOOK FOR A MODEL THAT HAS BEEN FUNCTIONING FOR THREE YEARS OR MORE WITHOUT ANY PROBLEMS.
AND THEN... IN REGARDS TO THIS NEW MODEL
PLEASE INVESTIGATE THE NUMBER OF DEFECTIVE MODELS AMONG AS MANY SAMPLES AS POSSIBLE.
BUT..
WE SHOULD TELL THE PROFESSOR FIRST...
WAH!

GET YOUR HEAD ON STRAIGHT!
THE PATIENT WILL NOT WAIT.

.....


SAVED
...

THE BASIC DATA FOR OKI-SENSEI'S THESIS...
AFTER CONSECUTIVE LATE-NIGHTS... I'VE FINALLY FINISHED ORGANIZING IT...
THE DE-PART-MENT...
IS A TEAM THAT HELPS EACH OTHER OUT...
BUT THAT FOOL ASADA...
ALL HE THINKS ABOUT IS CAUSING INTERNAL STRIFE...!!
AH, KIHARA-SENSEI!! THANK GOD YOU'RE HERE!
THERE'S BEEN A SUDDEN CHANGE IN A PATIENT'S CONDITION!

NEXGEAR
MANGA.NEXGEAR.COM

TEAM MEDICAL DRAGON
VO2C11

CREDITS:

TRANSLATOR:
THEHYPERION

MEDICAL ADVISOR:
FUNK DOCTOR PETE

EDITOR:
MOUSTACHIO

PROOFER:
THEHYPERION AND SAINTMAGICIAN

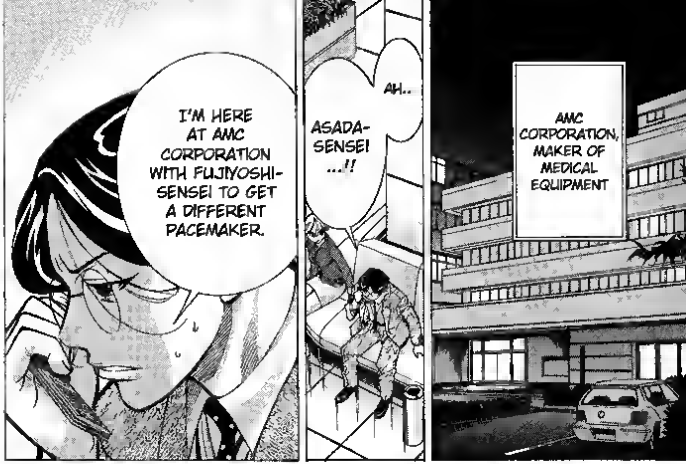
*CORONARY CARE UNIT: AN INTENSIVE CARE UNIT FOR HEART DISEASE

CHAPTER 12
THE PROFESSOR'S SELECTED MODEL

—WHAT? THE STATUS OF INAGAKI-KUN IN CCU HAS SUDDENLY CHANGED?!
心臓外科
朝田 龍太郎

KIHARA-SENSEI SAID THAT HE WILL DO THE IMPLANT REPLACEMENT...
IN REGARDS TO THE UNCONTROLLABLE PACEMAKER...
—YES.

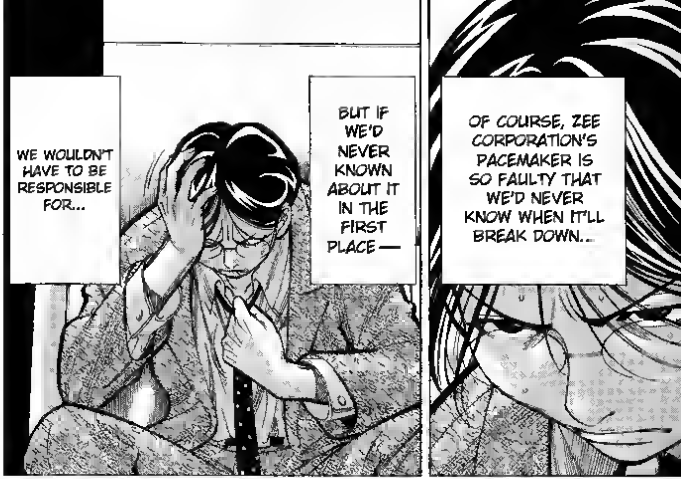
I'LL BE THERE IMMEDIATELY ...!!
DO NOT LET HIM IMPLANT THE SAME ZEE CORPORATION PACEMAKER AGAIN!!
UNDERSTAND!?


I'M HERE AT AMC CORPORATION WITH FUJIYOSHI-SENSEI TO GET A DIFFERENT PACEMAKER.
AH..
ASADA-SENSEI ...!!
AMC CORPORATION, MAKER OF MEDICAL EQUIPMENT

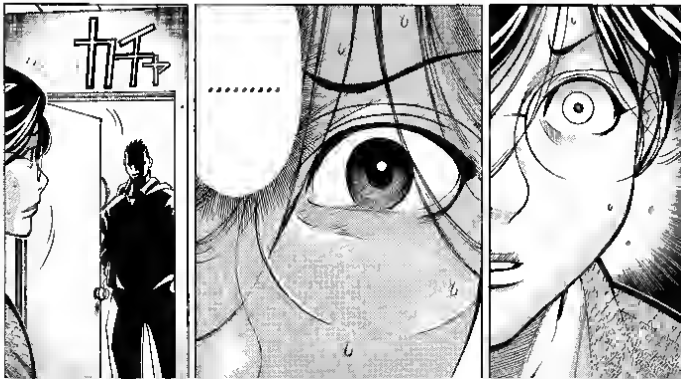
KIHARA-SENSEI... ON INAGAKI-KUN...!?
WHAT?

—WHAT THE HELL AM I... DOING RIGHT NOW?
ER..
WHAT'S WRONG?
I'LL GO STRAIGHT TO MEISHIN AS SOON AS I GET THE PACEMAKER !!
.... Y... YES.

I'M HERE WAITING TO RECEIVE ANOTHER COMPANY'S PRODUCT...
—BUT AT THIS VERY MOMENT...
IT'S AN UNSPOKEN RULE, THE USE OF OTHER MODELS IN A UNIVERSITY HOSPITAL DEPARTMENT OR AN AFFILIATE HOSPITAL IS PROHIBITED!!
ZEE CORPORATION'S PACEMAKER IS A MODEL SELECTED BY THE PROFESSOR.
Xtream
—IF THIS WAS TO GET OUT...!
HOW THE HELL IS ANYONE SUPPOSED TO GET ANYTHING DONE IF THEY STICK THEIR NOSE IN EVERYTHING!!
WHAT THE FUCK IS A DOCTOR GOING AROUND AND GETTING ALL SUSPICIOUS ABOUT THE MACHINERY FOR!?


OF COURSE, ZEE CORPORATION'S PACEMAKER IS SO FAULTY THAT WE'D NEVER KNOW WHEN IT'LL BREAK DOWN..
BUT IF WE'D NEVER KNOWN ABOUT IT IN THE FIRST PLACE —
WE WOULDN'T HAVE TO BE RESPONSIBLE FOR...

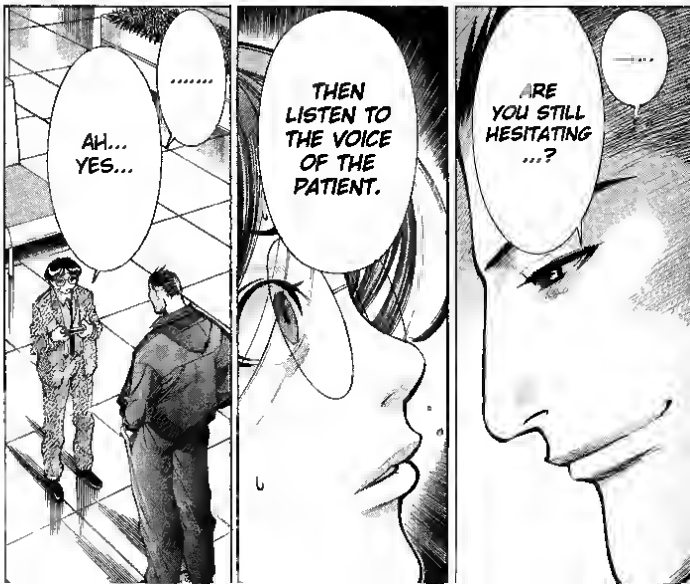
RESPONSIBLE FOR. .

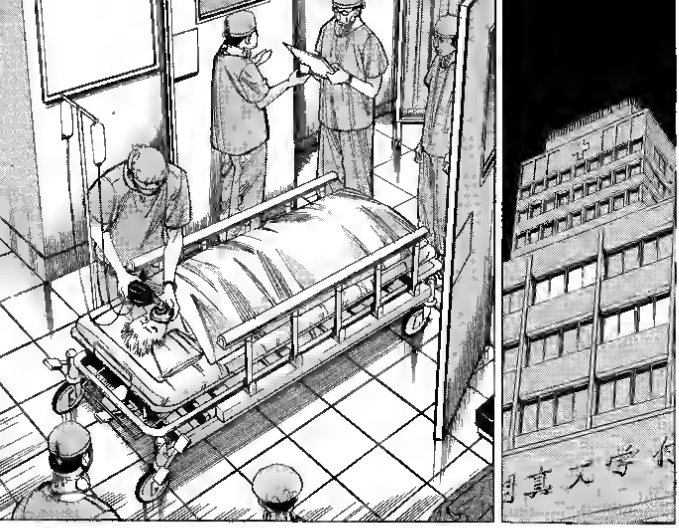

カチャ
.....

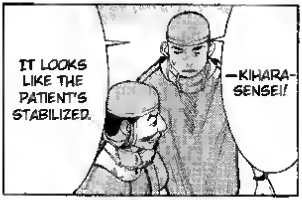
SORRY FOR KEEPING YOU WAITING!

WE'VE FINISHED THE DIAGNOSTICS.
THIS PACEMAKER CAN BE IMPLANTED ANYTIME.

THANK YOU...
.....
I'VE MAINTAINED A LONG STANDING RELATIONSHIP WITH THIS COMPANY ...
SO THEY LOOKED INTO IT IMMEDIATELY


ARE YOU STILL HESITATING ...?
THEN LISTEN TO THE VOICE OF THE PATIENT.
.....
AH... YES...




—KIHARA-SENSEI!
IT LOOKS LIKE THE PATIENT'S STABILIZED.

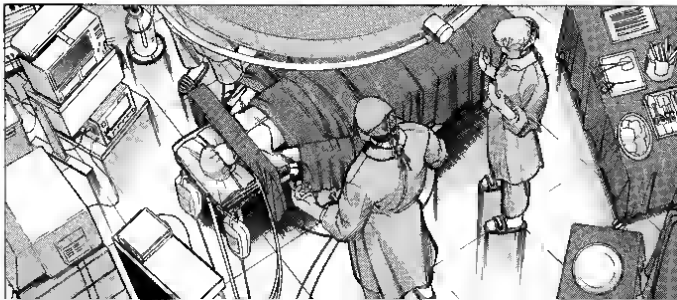
...OKAY.
HEY, IS THE STERILIZATION OF THE NEW PACEMAKER COMPLETED?

.....
YES.

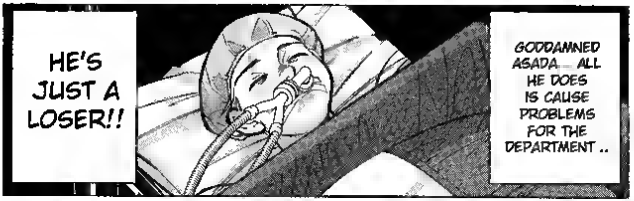
—BUT KIHARA-SENSEI...!!
I HAVE ORDERS FROM ASADA-SENSEI—

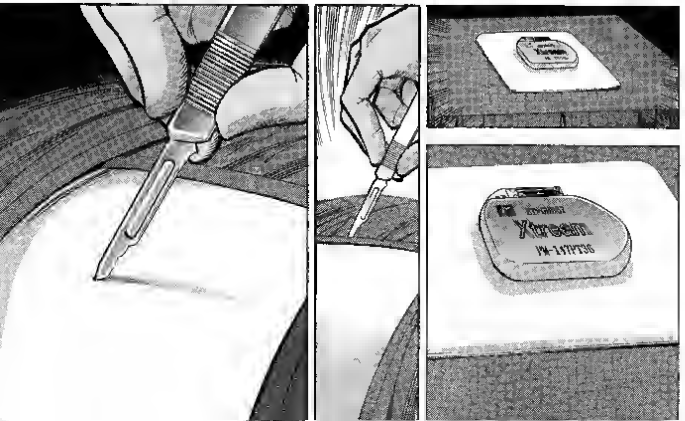
ASADA-SENSEI SAID THAT HE WOULD DO THE REPLACEMENT OPERATION...
SO WE SHOULD ONLY STABILIZE THE PATIENT AND KEEP HIM CONTROLLED IN THE CCU...
I'M THE ONE TAKING CARE OF THIS PATIENT NOW!
YOU'RE JUST A NURSE! THIS IS NO PLACE FOR YOU TO BE OBJECTING!

.. I APOLOGIZE ...!!



WE DIDN'T RECEIVE ANY KIND OF REPORT REGARDING THAT!!
ZEE CORPORATION'S PACE-MAKER IS DEFECTIVE?
SCALPEL.


HE'S JUST A LOSER!!
GODDAMNED ASADA... ALL HE DOES IS CAUSE PROBLEMS FOR THE DEPARTMENT..

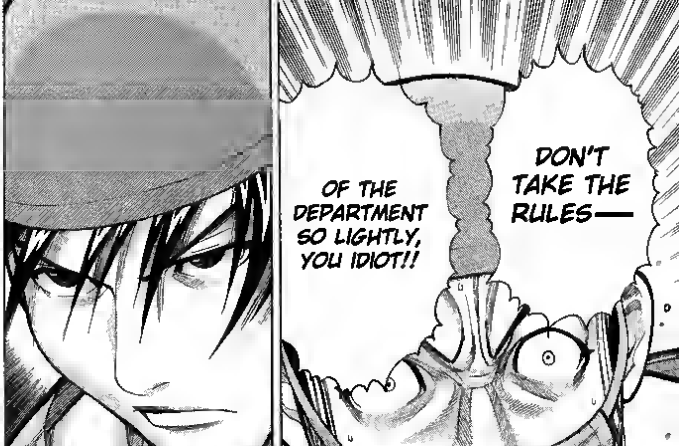

Xigesin
PM-1171T16

ドン

THAT PACEMAKER IS DANGER-OUS!!
KIHARA!
DON'T YOU DARE LAY A FINGER ON MY PATIENT.

BUT DO NOT REPLACE IT!
YOU CAN TAKE IT OUT.
ARE YOU STILL TALKING ABOUT THAT SHIT!?
—YOU IDIOT!
ARE YOU PLANNING ON KEEPING THIS PATIENT IN THE CCU FOREVER!?
SO, WHAT THE HELL ARE YOU GONNA DO THEN... HUH!?
SOONER OR LATER, YOU'RE GOING TO HAVE TO REPLACE IT!!

I'LL REPLACE IT ALRIGHT, BUT WITH A MODEL FROM ANOTHER COMPANY.
THIS MODEL WAS PERSONALLY SELECTED BY THE PROFESSOR!!
IS THERE ANY OTHER CHOICE!?
WHERE THE HELL DO YOU THINK WE ARE!? THIS IS A UNIVERSITY HOSPITAL!!
IT'S THE PINNACLE OF THE JAPANESE HEALTH CARE SYSTEM!!


DON'T TAKE THE RULES—
OF THE DEPARTMENT SO LIGHTLY, YOU IDIOT!!

AH! WE NEED TO STERILIZE THIS BEFORE THE OPERATION ...!!
...BUT I CAN'T GIVE ANOTHER COMPANY'S MODEL...
TO A MEISHIN OPERATING ROOM NURSE EITHER...

—IF YOU'RE LOOKING FOR AN OPERATING ROOM NURSE...
YOU'VE GOT ONE RIGHT HERE!
HEY!
!
... ...
YOU MORON, DON'T TOUCH THAT!

パ
キィ
ィィ

...DO...
DO YOU KNOW WHAT YOU JUST DID..?
WHAT YOU JUST CRUSHED
WAS THE PROFESSOR HIMSELF ...!!

THEN I GUESS THE PROFESSOR ...
HAS JUST BEEN SMASHED TO PIECES UNDER MY FOOT!

THE PACEMAKER IS HERE!
ASADA-SENSEI!
I'LL TAKE FULL RESPONSI-BILITY!
WE'LL BEGIN THE OPERATION TO REPLACE THE PATIENT'S PACEMAKER!

STABILIZE THE PATIENT WHILE I GET READY!
GOT IT!?

.....

THE PATIENT HAS REGAINED CONSCIOUS-NESS!
—!
SENSEI!
YOU NO LONGER HAVE ANYTHING TO WORRY ABOUT...!!

NEXGEAR
MANGA.NEXGEAR.COM

TEAM MEDICAL DRAGON
VO2C12

CREDITS:

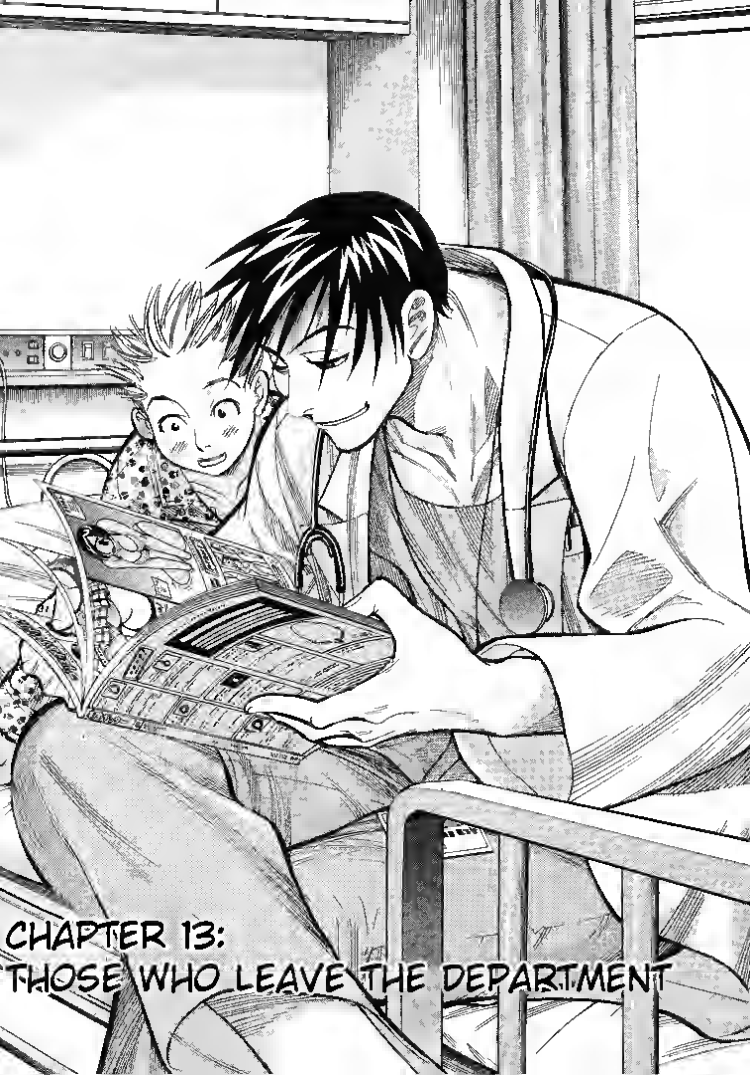
TRANSLATOR:
THEHYPERION

MEDICAL ADVISOR:
FUNK DOCTOR PETE

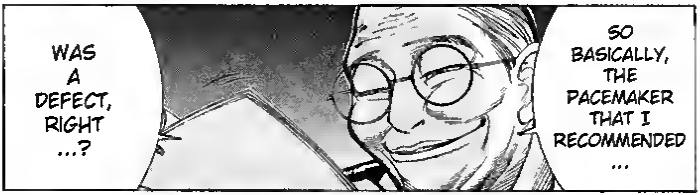
EDITORS:
MAKITO AND MOUSTACHIO

PROOFERS:
THEHYPERION AND SAINTMAGICIAN

"THEN LISTEN TO THE VOICE OF THE PATIENT."
!!
MOVE THE PATIENT TO THE CCU.
OPERATION COMPLETE.


CHAPTER 13:
THOSE WHO LEAVE THE DEPARTMENT

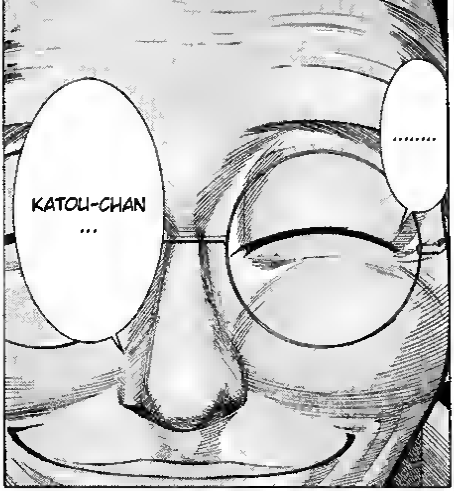
A FAILURE RATE OF THREE TO FIVE PERCENT... HMM.
I SEE. YOU'VE INVESTIGATED THIS THOROUGHLY.


SO BASICALLY, THE PACEMAKER THAT I RECOMMENDED ...
WAS A DEFECT, RIGHT ...?

2

OVER THE LAST YEAR, THERE HAVE BEEN SEVEN CASES OF A SIMILAR MALFUNCTION IN THE AFFILIATE HOSPITALS.
YOU WERE PUSHING ONE HELL OF A TROUBLE-MAKER.

THANK YOU VERY MUCH.
I APPREC-IATE THE REPORT.
—YEAH.
ナ1…
YOU MAY GO NOW, ASADA-KUN


KATOU-CHAN
...
.....
バターン

DOESN'T SEEM TO FIT IN OUR DEPARTMENT.
—THAT MAN
...

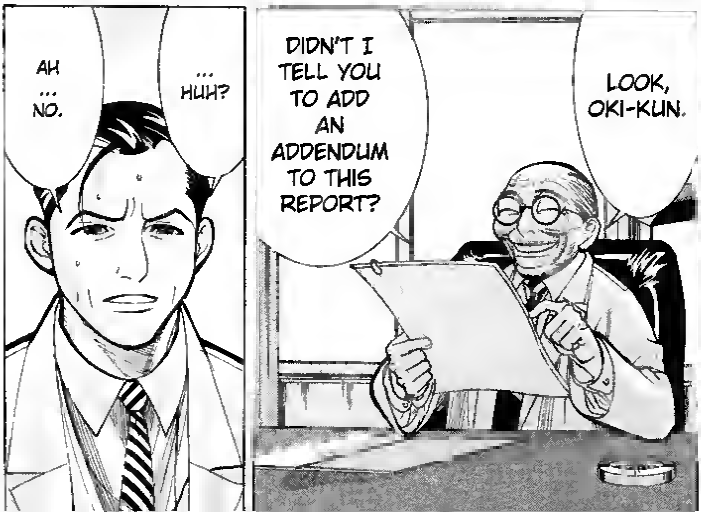
KATOU-CHAN ...
YOU'VE MANAGED TO BRING IN QUITE A CHARACTER.
THIS TIME ...
THERE REALLY IS NO WAY TO COVER IT UP.
YOU WILL HAVE TO SERIOUSLY CONTEMPLATE RESIGNATION.
--HOWEVER .. SINCE THE BATISTA THESIS IS ALSO IMPORTANT TO MY FUTURE ...
IT WOULDN'T BE TOO LATE TO KICK HIM OUT... AFTER WE ASSIMILATE THE DATA FOR THE THESIS.
BUT AFTER ALL THIS, IF YOU STILL CANNOT MAKE PROGRESS WITH THE BATISTA ...

FOR A DEPARTMENT MEMBER TO RAISE ISSUES WITH A MEDICAL DEVICE THAT WAS SELECTED BY THE PROFESSOR HIMSELF ...
IS SOMETHING THAT WILL NOT BE TOLERATED FOR ANY REASON WHATSOEVER ...!!
THE ONE WHO COMPILED THE CLINICAL REPORT IN THE FIELD WAS ...
OKI-SENSEI, RIGHT?
...YES.

TELL HIM TO BRING THE REPORT ...
AND COME HERE IMMEDIATELY.

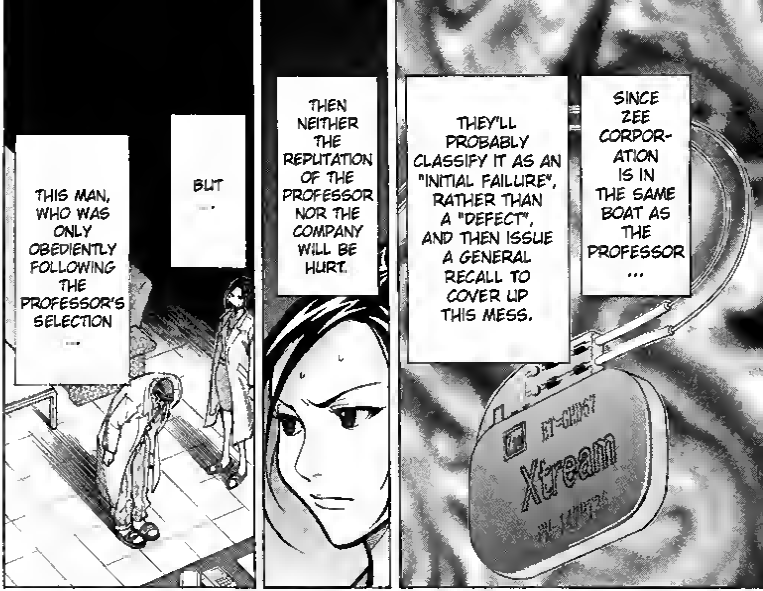
HOW'D IT GO WITH THE PROFESSOR?
AH.. ASADA-SENSEI ...!!
NOT ONLY ASADA-, BUT EVEN I COULD BE-.
SINCE HE USED A MODEL THAT WASN'T THE PROFESSOR'S SELECTED MODEL WITHOUT CONSENT-!!
.....
IT WAS MY DECISION, AND MINE ALONE! WHY WOULD I EVEN MENTION SOMEONE ELSE'S NAME?
C'MON, KEEP YOUR HEAD UP, YOU LITTLE PRICK!!

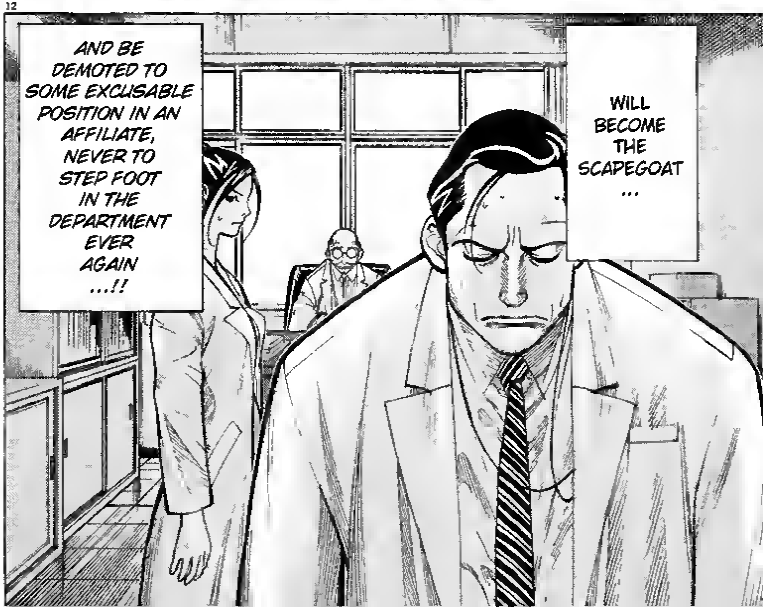
NEVERMIND THAT. YOU'VE CALLED NOZAKI-SAN AND ISHIDA-SAN BACK TO BE ADMITTED, RIGHT?
Y... YES.
WE'LL OPERATE TOMORROW, SO KEEP YOUR WITS ABOUT YOU AND LOOK AFTER THEIR CONDITIONS CAREFULLY!
UNDER-STOOD.
"THANK YOU VERY MUCH," EH..?
WHAT THE HELL IS THAT OLD GEEZER THINKING ...?

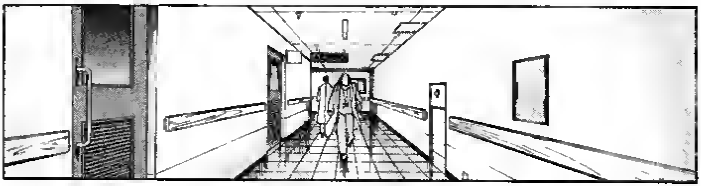

LOOK, OKI-KUN.
DIDN'T I TELL YOU TO ADD AN ADDENDUM TO THIS REPORT?
... HUH?
AH ... NO.

"IN RARE CIRCUMSTANCES, THIS MODEL MAY MALFUNCTION WHEN EXPOSED TO MICROWAVES ..."
I'M CERTAIN ...
I TOLD YOU.
AH ...
RIGHT ...
MY MY, YOU CAN'T BE FORGETFUL LIKE THAT. YOU SHOULD HAVE BEEN MORE SCRUTINOUS WHEN CHECKING MACHINERY.
IF ANYTHING HAPPENS, WE HAVE TO TAKE RESPONSIBILITY.
.....

AND AS FOR YOU ... I'LL DEAL WITH YOU LATER.
FOR NOW, RECALL THE ZEE CORPORATION PACEMAKERS.
ANYWAY, MAKE SURE YOU ADD THAT COMMENT TO THE REPORT!
... HOW COULD ...!!
SINCE HE CAN'T ALTER THE ACTUAL DATA ... HE'S ADDING AN ADDENDUM ...!!
WHAT A CHEAP BACK-DOOR SCHEME ...!!
.....!!

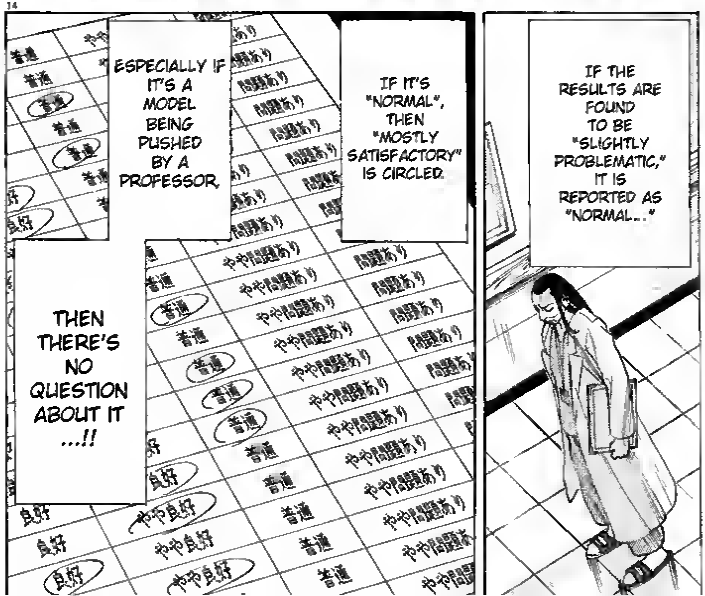

THIS MAN, WHO WAS ONLY OBEDIENTLY FOLLOWING THE PROFESSOR'S SELECTION ...
BUT ...
THEN NEITHER THE REPUTATION OF THE PROFESSOR NOR THE COMPANY WILL BE HURT.
THEY'LL PROBABLY CLASSIFY IT AS AN "INITIAL FAILURE", RATHER THAN A "DEFECT", AND THEN ISSUE A GENERAL RECALL TO COVER UP THIS MESS.
SINCE ZEE CORPORATION IS IN THE SAME BOAT AS THE PROFESSOR ...
Xtream

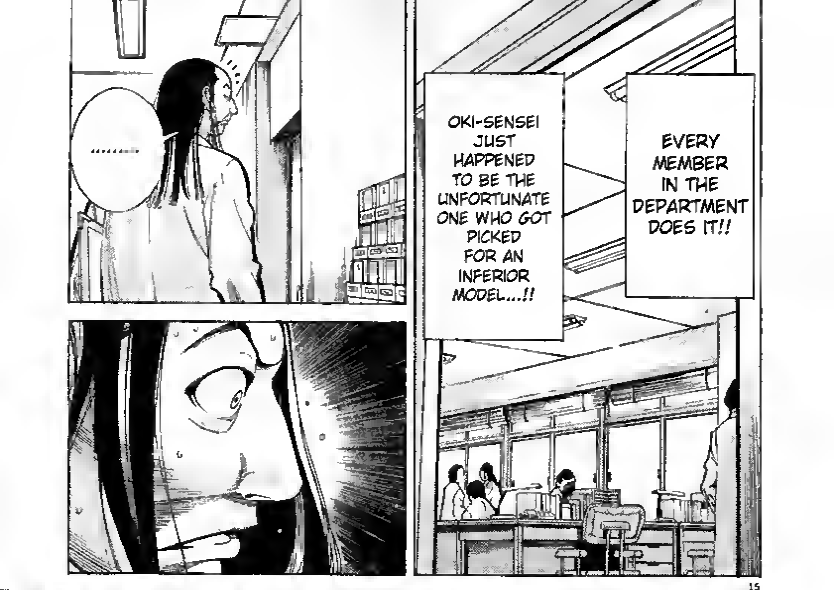

AND BE DEMOTED TO SOME EXCUSABLE POSITION IN AN AFFILIATE, NEVER TO STEP FOOT IN THE DEPARTMENT EVER AGAIN ...!!
WILL BECOME THE SCAPEGOAT ...



... I STILL ...
CAN'T BELIEVE IT ...!!
HOW COULD OKI-SENSEI ...
BE DEMOTED TO AN AFFILIATE CLINIC!?

FOR APPEARANCE'S SAKE, HE'S BEEN GIVEN THE VICE-HEAD POSITION OF THEIR SURGERY DEPARTMENT...
BUT IN TRUTH...
THE RUMOR IS THAT HE'S BEEN DISPOSED OF FOR THE PACEMAKER INCIDENT...!!
HE WAS UN-LUCKY...
IT'S GENERAL PRACTICE TO BE LENIENT ON CLINICAL REPORTS OF DRUGS OR MACHINERY...!


IF THE RESULTS ARE FOUND TO BE "SLIGHTLY PROBLEMATIC," IT IS REPORTED AS "NORMAL..."
IF IT'S "NORMAL", THEN "MOSTLY SATISFACTORY" IS CIRCLED.
ESPECIALLY IF IT'S A MODEL BEING PUSHED BY A PROFESSOR,
THEN THERE'S NO QUESTION ABOUT IT ...!!


.....
EVERY MEMBER IN THE DEPARTMENT DOES IT!!
OKI-SENSEI JUST HAPPENED TO BE THE UNFORTUNATE ONE WHO GOT PICKED FOR AN INFERIOR MODEL...!!

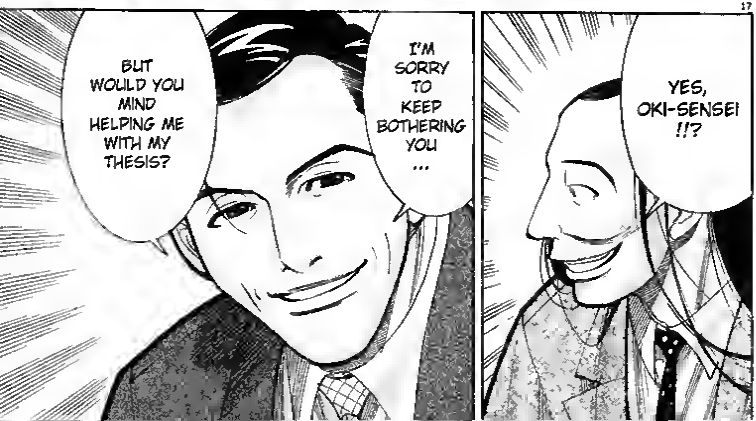
OKI-SENSEI'S STILL AFFILIATED WITH THE DEPARTMENT ...
BUT HIS STATUS HAS BEEN CHANGED TO "AWAY ON BUSINESS" ...!!
手術中
出張中
手術中
厚志
執刀 沖 秀之
執刀 鈴鹿

THEY ALWAYS FOOL AROUND WITH ...
DEPARTMENT MEMBERS WHO ARE BEING EXPELLED ...!!
BUT...

IF I TRY TO COVER FOR SOMEONE BEING EXPELLED ...
EVEN I'LL BE IN DANGER ...

HE WAS A GREAT DOCTOR ...
AND MY SUPERVISOR ...!!

HEY.
KIHARA.

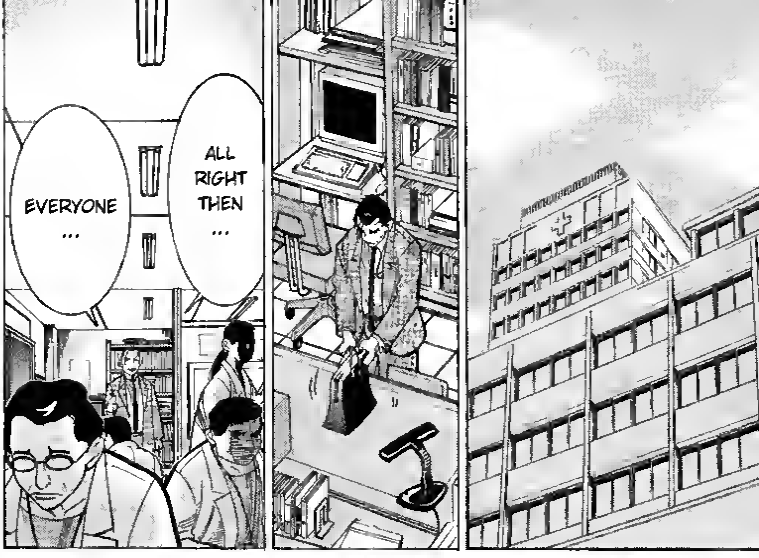

YES, OKI-SENSEI !!?
I'M SORRY TO KEEP BOTHERING YOU ...
BUT WOULD YOU MIND HELPING ME WITH MY THESIS?

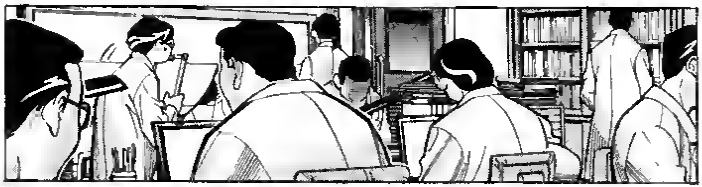
I NEED TO ORGANIZE THE BASIC DATA
YES!
IT'LL BE A PIECE OF CAKE!
... WHEW. YOU'RE A LIFE SAVER.
I'M WORKING ON THREE DIFFERENT THESES SO I'M ABSOLUTELY SWAMPED ...
SENSEI ... THESE DAYS ...
YOU SEEM TO BE SPENDING EVEN MORE TIME ON YOUR RESEARCH.
I'M NOT REALLY SUITED FOR CLINICAL DUTY ...
SO I WANT TO HELP AS MANY PATIENTS AS POSSIBLE THROUGH MY RESEARCH.

NOT ONLY AM I ABLE TO GATHER DATA ON PECULIAR AND RARE CASES THAT CAN'T BE FOUND IN REGULAR HOSPITALS ...
BUT THIS PLACE IS ALSO NOT AS CLINIC-ORIENTATED AS OTHER PLACES.

YES!
KIHARA... THE PRIMARY DUTY OF A DEPARTMENT MEMBER IS ALWAYS RESEARCH. DO YOUR BEST...!!
AND YOU'RE GIVEN A STAGE TO WORK ON AS AN ACCEPTED PRACTICIONER OR AN EXPERT.
AS LONG AS YOU FOLLOW THE PROFESSOR'S GUIDANCE, A "DEGREE" IS GUARANTEED ...

I PULLED SEVERAL ALL-NIGHTERS ORGANIZING IT...
OKI-SENSEI'S THESIS DATA ...

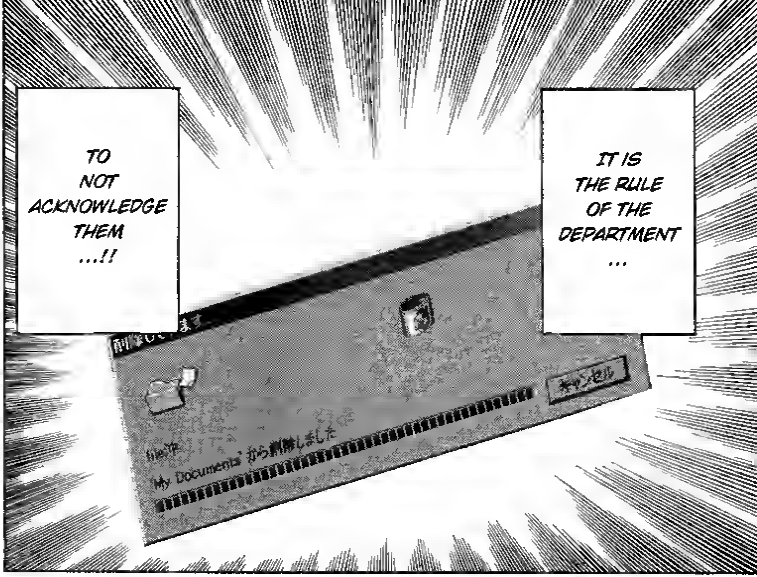

ALL RIGHT THEN ...
EVERYONE ...



ABOUT THE BASIC THESIS DATA ...
AH ... KIHARA!
.....

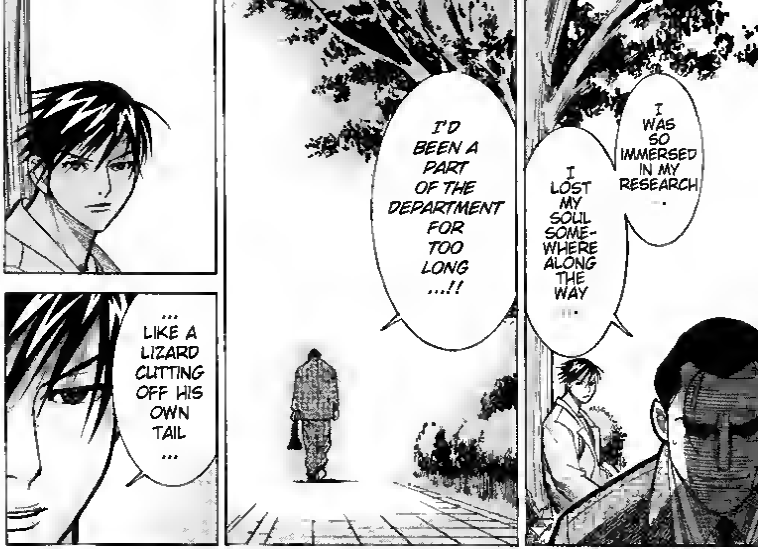
.....
KIHARA
...

TO
THOSE
WHO
LEAVE
...
.....


TO NOT ACKNOWLEDGE THEM ...!!
IT IS THE RULE OF THE DEPARTMENT ...
キャンセル

ASADA-KUN.
.....!!

NEVER IN MY WILDEST DREAMS DID I IMAGINE ...
THAT I WOULD LOSE ALL THAT I'VE BUILT UP IN THE UNIVERSITY TO AN OUTSIDER LIKE YOU ...
THE PATIENTS ...
ARE UNDER THE RISK OF LOSING THEIR LIVES.
.....
... YOU'RE ABSOLUTELY RIGHT.


I WAS SO IMMERSED IN MY RESEARCH.
I LOST MY SOUL SOME-WHERE ALONG THE WAY...
I'D BEEN A PART OF THE DEPARTMENT FOR TOO LONG ...!!
...LIKE A LIZARD CUTTING OFF HIS OWN TAIL ...

THIS OLD MAN'S PLAYING HARDBALL ...!!

NEXGEAR PRESENTS:

Team Medical Dragon

Volume 02, chapter 13

manga.nexgear.com
#nexgear @ irc.irchighway.net

TRANSLATED BY:
THEHYPERION

EDITED BY:
MAKITO

PROOFREAD BY:
MAKITO, SAINTMAGICIAN

MEDICAL ADVISOR:
FUNK DOCTOR PETE

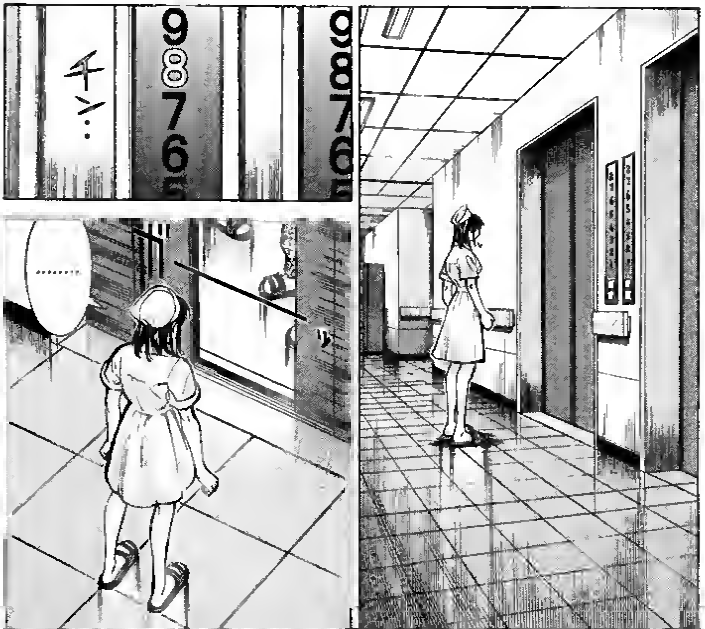
CHAPTER 14: CLINICAL TRIAL OF AN ANTI-CANCER AGENT

SHIBUSAWA-SENSEI!! PLEASE CEASE THE ADMINISTRATION OF THE MEDICATION!!

I CAN'T WATCH HER GO THROUGH THIS ANY LONGER!!
EVERY DAY, SASAKI-SAN SCREAMS IN PAIN!!

--SENSEI!
NURSE, YOU SHOULD LEARN TO KEEP YOUR MOUTH SHUT!!
IT IS UP TO THE DOCTOR TO DECIDE WHAT MEDICATION SHOULD BE PRESCRIBED!!

THAT'S ENOUGH FROM YOU!!
I WON'T TOLERATE THIS ANY FURTHER, NISHINO-KUN!!
.....


9876
チン…
.....

NISHINO-KUN, WHAT FLOOR?
HEY!

WAAAAAAA-
AAAAAAAH!!
FUJIYOSHI-
...
SENSEI
...!!

I
NEVER
KNEW
YOU HAD
IT IN YOU
~~~
NOT
BAD
FOR A
GEEZER~
...
WHAT'S
WRONG?
~~~

YOU IDIOT!
DON'T JUMP TO YOUR OWN FILTHY CONCLU-SIONS!!
NISHINO-KUN WAS A STUDENT OF MINE FROM THE SCHOOL OF NURSING AT AN AFFILIATE HOSPITAL!!
SU~RE.
.....
...

WHAT'S THE MATTER?
IF IT'S ALL RIGHT WITH YOU, I CAN TRY TO HELP.

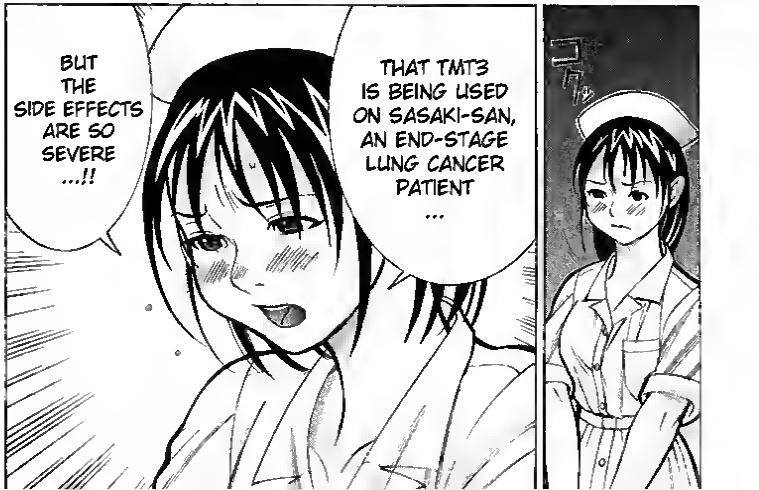
SEEMS LIKE SHE'S FINALLY CALMED DOWN.
...THEN YOU TWO ENJOY YOURSELVES.
FUFUFU.
WAIT.

*ANTI-CANCER AGENT: MEDICATION THAT SUPPRESSES THE SPREAD OF CANCER CELLS

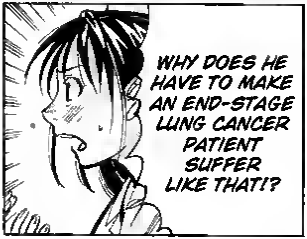
*TMT3: A NEW ANTI-CANCER AGENT THAT HAS YET TO BE APPROVED (FICTIONAL)

BUT AS YOU KNOW, US HEART SURGEONS DON'T CROSS PATHS WITH ANTI-CANCER AGENTS!
HMM ... I'VE HEARD OF THE NAME ...
... NO.
.....
IT'S A NEW ANTI-CANCER AGENT.
TMT3 IS CURRENTLY UNDERGOING CLINICAL TRIALS IN THE PULMONARY CLINIC.
THE SIDE EFFECTS ARE FAR TOO SEVERE!
HOWEVER ...
SO THEY'RE USING LUNG CANCER PATIENTS TO COLLECT DATA ON THE EFFECTS OF THE NEW MEDICATION ...?
CLINI-CAL TRIALS ...

IT'S NOT SOMETHING THAT COULD, OR SHOULD, BE USED CLINICALLY.
IT KILLS THE CANCER CELLS ...
BUT... IT ALSO KILLS THE PATIENT, HUH?


THAT TMT3 IS BEING USED ON SASAKI-SAN, AN END-STAGE LUNG CANCER PATIENT ...
BUT THE SIDE EFFECTS ARE SO SEVERE ...!!

MY BACK IS KILLING ME~~~~~
I'M DYING~~~~!
NISHINO-SAN...!! DO SOMETHING~~~!

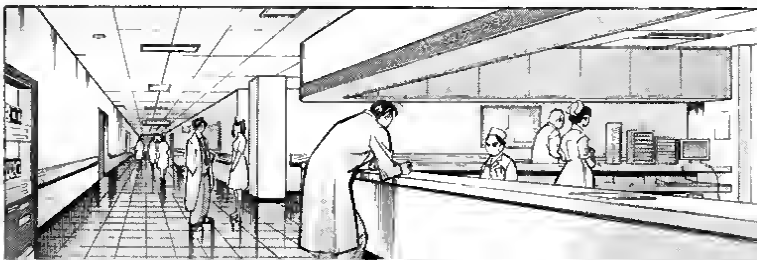

WHY DOES HE HAVE TO MAKE AN END-STAGE LUNG CANCER PATIENT SUFFER LIKE THAT!?

NO MATTER HOW MANY TIMES I PLEADED, SHIBUSAWA-SENSEI WON'T STOP ADMINISTERING THE AGENT ...!!
I CAN'T EVEN WATCH ANYMORE.

AND HER FAMILY PROBABLY HAD NO IDEA HOW HARSH THE MEDICATION WAS ...!!
HE DIDN'T EVEN LET THE PATIENT KNOW ABOUT HER CONDITION ...
DIDN'T HE RECEIVE APPROVAL FROM THE PATIENT HERSELF OR HER FAMILY BEFORE-HAND?
BUT ...
TEST SUBJECTS ARE DIFFICULT TO COME BY; THE PRIMARY DOCTOR WON'T WILLINGLY GIVE IT UP.
.....
AS WELL AS THE CHANGE IN HER MEDICATION ...
IF THE PATIENT KNOWS ABOUT HER CONDITION ...
NO MATTER WHAT THE NURSE SAYS, THE PRIMARY PHYSICIAN WON'T STOP ADMINISTERING THE MEDICATION.
SHE COULD JUST GIVE UP ON TRYING TO PROLONG HER LIFE AND SWITCH TO A 'HOSPICE TREATMENT' FOCUSED ON PAIN RELIEF.

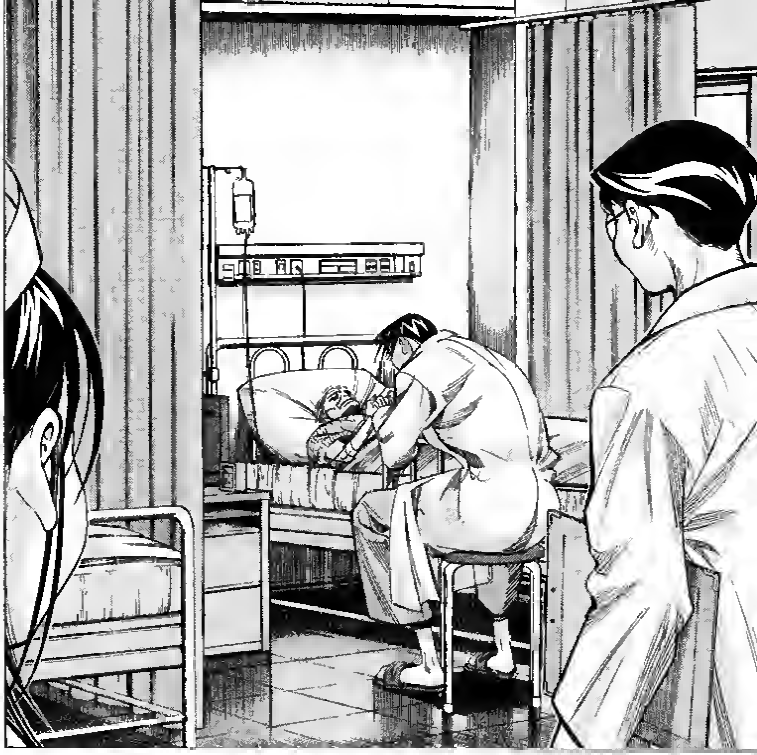
.....
...ONE-CHAN, PLEASE TAKE ME TO SASAKI-SAN'S ROOM.
—ASADA...
LEAVE THIS ONE TO ME.
THERE'S NOTHING A SURGEON CAN DO FOR AN END-STAGE CANCER PATIENT.

YOU'RE RIGHT, A SURGEON CAN'T DO ANYTHING.



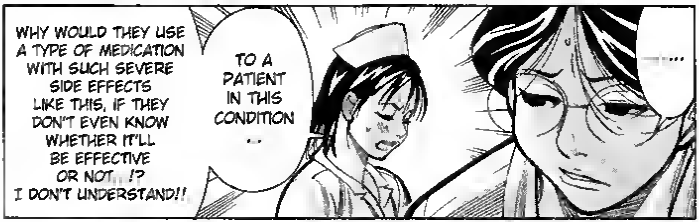
SHIBUSAWA-SENSEI TOLD ME TO CHECK UP ON HOW SASAKI-SAN'S ADJUSTING TO THE SURGERY.
I RUSHED OVER HERE AS SOON AS I GOT THE CALL.
HERE, LET ME SEE THE CHART.
.....
I WASN'T NOTIFIED OF THIS ...
IS HE ...
THINKING OF CAUSING TROUBLE AGAIN ...?

SASAKI SUMIE
OIKAWA HARUKO



OBAA-CHAN—
IS THERE ANYWHERE ELSE YOU NEED ME TO RUB?
FOR QUITE A WHILE NOW ...
HE'S JUST BEEN RUBBING HER HANDS ...

SHE SAYS THAT IT RELIEVES HER PAIN A LITTLE ...
BUT ... IF WE RUB HER COLD HANDS AND WARM THEM UP ...
WE CAN DO FOR HER RIGHT NOW.
THERE'S NOTHING ELSE ...


WHY WOULD THEY USE A TYPE OF MEDICATION WITH SUCH SEVERE SIDE EFFECTS LIKE THIS, IF THEY DON'T EVEN KNOW WHETHER IT'LL BE EFFECTIVE OR NOT...!? I DON'T UNDERSTAND!!
TO A PATIENT IN THIS CONDITION ...
.....

... HUH?
IT'S TO OBTAIN "EFFECTIVE" DATA.

AT WORST, WITH AN END-STAGE PATIENT, WE'LL BREAK EVEN.
THE PAIN RESULTING FROM THE SIDE EFFECTS IS COMPLETELY SUBJECTIVE TO THE PATIENT, SO THE DOCTOR CAN REPORT IT TO HIS LIKING
OR ...
IF THE SPREAD OF THE CANCER CELLS SHOWS SIGNS OF REDUCTION, OR STAYS DORMANT ON X-RAY ...
THE MEDICA-TION ...
WILL BE CONSIDERED "EFFECTIVE."
.....!!
MY GOD!!
IS YOUR PHLEGM WORKING UP?
OBAA-CHAN?

カッ
カッ

UH ... YOUR GOWN ...
I'LL HAVE IT WASHED ...!!

AT THIS POINT, EVEN SURGERY WON'T BE ABLE TO HELP HER.
.....
AT BEST, SHE HAS THREE MONTHS LEFT.
.....
THEY CALL HOSPICE TREATMENT, WHICH ACCEPTS IMMINENT DEATH AND SIMPLY RELIEVES THE PAIN, THE TREATMENT OF DEFEAT ...!!
BUT IN THE UNIVERSITY HOSPITAL, WHERE THE PROLONGING OF A PATIENT'S LIFE IS CONSIDERED TO BE THE MOST IMPORTANT ...
—AS WE THOUGHT ...
IS HOSPICE TREATMENT THE BEST OPTION?
WILL BE ALLOWED AT A UNIVERSITY HOSPITAL.
SO THERE'S NO WAY HOSPICE TREATMENT ...

HE ... SURE IS A PECULIAR DOCTOR.
BUT STILL ...
.....
A SURGEON'S MAIN PRIORITY IS TO OPERATE
TO THINK, HE'S CARING FOR A PATIENT THAT DOESN'T EVEN REQUIRE SURGERY
AH!
THAT'S HIM...! THAT'S THE SENSEI WHO TOOK THE CHART!!

YOU'LL STARTLE THE PATIENTS.
LOWER YOUR VOICE.
HEY, YOU!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING WITH MY PATIENT!?
I WILL NOT ALLOW YOU TO PLAY WITH THEM ANY LONGER!!
PATIENTS ARE NOT GUINEA PIGS!!

NEXGEAR PRESENTS:

Team Medical Dragon

Volume 02, chapter 14

manga.nexgear.com
#nexgear @ irc.irchighway.net

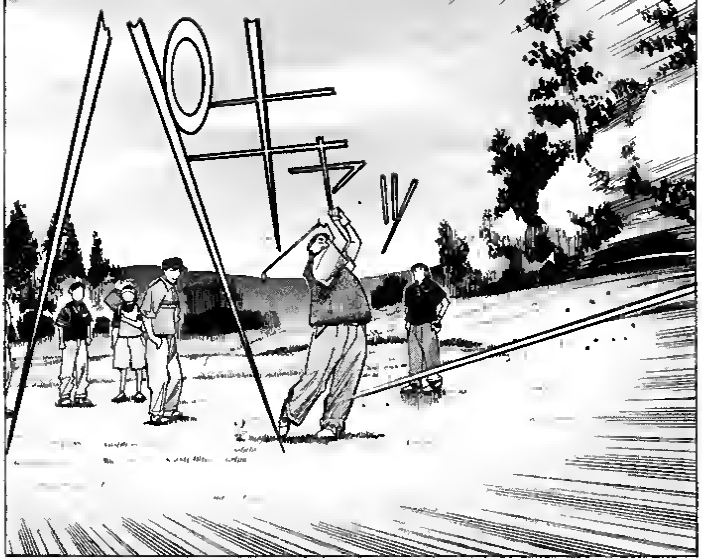
TRANSLATED BY:
THEHYPERION

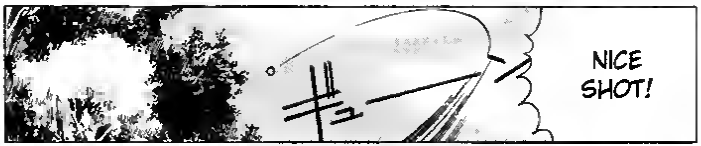
EDITED BY:
MAKITO

PROOFREAD BY:
MAKITO, SAINTMAGICIAN

MEDICAL ADVISOR:
FUNK DOCTOR PETE

CHAPTER 15:
THE WILL OF THE PATIENT





*CLINICAL TRIALS THE PROCESS OF OBTAINING DATA OF THE EFFECTS OF MEDICATION VIA HUMAN TESTING BEFORE BEING OFFICIALLY MADE AVAILABLE ON THE MARKET.

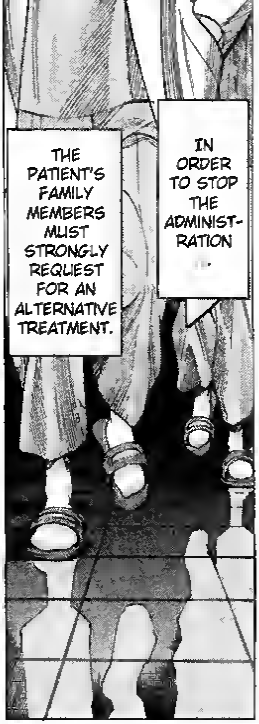
I HEAR OSAKA JOSAI MEDICAL SCHOOL HAS WASHED THEIR HANDS OF PERFORMING CLINICAL TRIALS FOR TMT3.
BUT YOU KNOW~~~ THE SIDE EFFECTS ARE QUITE EXTREME~~~
IF WE CAN JUST OBTAIN DATA FOR TEN MORE "EXTREMELY EFFECTIVE" OR "EFFECTIVE" RESULTS ...
WE'LL BE ABLE TO SUBMIT IT TO THE BOARD FOR APPROVAL.
WHAT DO YOU THINK, SHIBU-SAWA-KUN ...?
AH YES .. HOWEVER, SIDE EFFECTS ARE SOMEWHAT EXPECTED WHEN USING ANTI-CANCER AGENTS.
OUR COMPANY IS CURRENTLY CONDUCTING EXTENSIVE RESEARCH TO REDUCE THE SIDE EFFECTS.
BY THE TIME IT'S ON THE SHELVES, IT'LL BE MUCH MORE REFINED THAN HOW IT IS NOW.
OUR STOCKS ARE SLOWLY RISING AFTER WORD OF OUR DEVELOPMENT GOT OUT.
PROFESSOR, IF THE BOARD APPROVES THE MEDICATION, WE CAN GIVE YOU TWICE WHAT WE'VE ALREADY GIVEN YOU ...
NO, THREE TIMES THE AMOUNT!

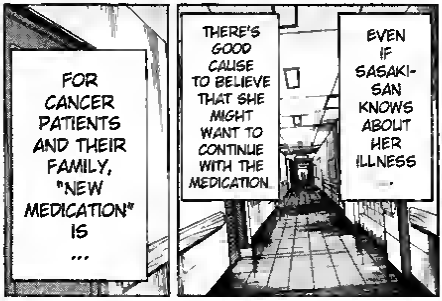
OPERATION COMPLETE!!

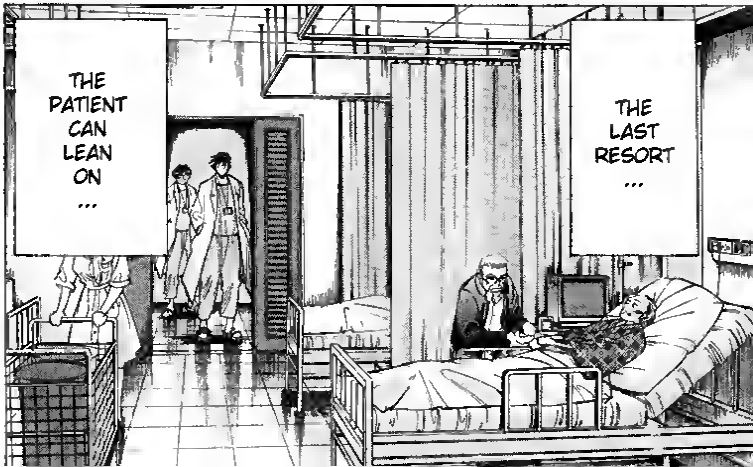
I CAN SLIP RIGHT THROUGH!
IT'S CALLED INCOGNITO ...
THE PULMONARY CLINIC ALREADY HAS YOU ON THEIR BLACKLIST!
YOU'RE GOING TO VISIT SASAKI-SAN AGAIN!?
—HUH?
....

IS AN ANTI-CANCER AGENT WITH SUCH EXTREME SIDE EFFECTS THAT OTHER UNIVERSITY HOSPITALS HAVE CEASED CLINICAL TRIALS.
OF COURSE, TMT3 ...
WHAT THE HELL ...
IS THIS MAN UP TO ...!?
BUT CONDUCTING CLINICAL TRIALS ARE NOT ILLEGAL.
IT'S TRUE THAT THE NATURE OF THE TRIALS MEANS THAT DOCTORS EXPERIMENT ON THEIR PATIENTS
BUT WE CAN'T FORCEFULLY STOP THE PRIMARY PHYSICIAN FROM ADMINISTERING THE DRUG ...!!

COULD THAT BE WHAT SASAKI-SAN TRULY WANTS ...?
BUT ...


IN ORDER TO STOP THE ADMINIST-RATION ...
THE PATIENT'S FAMILY MEMBERS MUST STRONGLY REQUEST FOR AN ALTERNATIVE TREATMENT.


FOR CANCER PATIENTS AND THEIR FAMILY, "NEW MEDICATION" IS ...
THERE'S GOOD CAUSE TO BELIEVE THAT SHE MIGHT WANT TO CONTINUE WITH THE MEDICATION.
EVEN IF SASAKI-SAN KNOWS ABOUT HER ILLNESS ...


THE PATIENT CAN LEAN ON ...
THE LAST RESORT ...

HELLO, I AM SASAKI ...!!
SENSEI ...!
.....
THEN ... I'LL BE ON MY WAY NOW ...
AH!
THIS MAN... IS SASAKI-SAN'S HUSBAND.
ASADA-SENSEI!!
SENSEI, ARE YOU A SURGEON ...!?
CARDIO ...
I AM ASADA OF CARDIO-THORACIC SURGERY.

UMM...
IF ...
MY WIFE HAS SURGERY ...
DOES SHE HAVE A CHANCE TO LIVE ...?
SENSEI!

I'M SORRY ...
BUT IT'S NOT POSSIBLE.
I'M NOT HERE AS A SURGEON ...
I'M HERE TO SEE HER PERSONALLY
.....

I SEE ...
I APOLOGIZE FOR CAUSING ANY MISUNDERSTANDINGS.
I AM SORRY.
.....
NO NO, NOT AT ALL.
I HAVE TO GO NOW, BUT PLEASE TAKE CARE OF MY WIFE FOR ME ...!!
THE PATIENT'S FAMILY MEMBERS ...
ALL SEEM TO SHRINK IN FRONT OF DOCTORS.

THEY MAY EVEN BLINDLY DEPEND ON THE PRESCRIPTION OF THE PRIMARY DOCTOR ...
BUT THEY CAN ALMOST NEVER OBJECT ...
... DID MY HUSBAND ...
LEAVE?
YES ...
.....
... OH.
... MY ...
BACK IS KILLING ME AGAIN ....
AH!
WOULD YOU LIKE ME TO MASSAGE IT?

OW OW OW!!
...
I SEE.
SHE HOLDS BACK HER PAIN WHEN HER HUSBAND'S AROUND?
YEAH.
SHE'S A VERY STRONG-WILLED PERSON.
SHE MUST'VE BEEN IN INCREDIBLE PAIN, TOO.

THEY SAY END-STAGE CANCER PAIN IS BEYOND IMAGINATION ...!!
AT THE END, THEY SAY THE PERSON'S HUMANITY GETS THROWN OUT THE WINDOW.
BUT...
RARELY, THERE ARE CERTAIN PATIENTS WHO ARE ABLE TO WITHSTAND IT WITH STRONG DETERMINATION ...!!

WHEN I SEE THOSE PATIENTS ...
MY HEART FEELS SO HEAVY THAT I CAN'T BEAR IT.

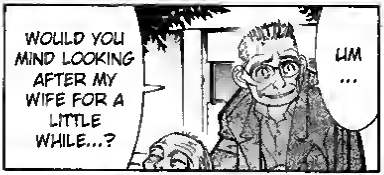
.....
...WHEN I WENT TO VISIT, SHE WAS IN PAIN THE ENTIRE TIME...
BUT LISTENING TO YOUR STORY ...

SASAKI-SAN PROBABLY ...
KNOWS THAT SHE'S SUFFERING FROM CANCER.

I SEE ...
HOW'D THINGS WORK OUT ON YOUR END?
I MADE A PLEA TO THE PULMONARY CLINIC TO CHANGE THE MEDICATION, BUT IT WAS USELESS.
THEY MADE IT CLEAR THAT THEY WOULDN'T CHANGE IT WITHOUT THE APPROVAL FROM THE PATIENT OR HER FAMILY.
AND THE PROFESSOR IS GOLFING WITH THE PHARMECEUTICAL COMPANY BASTARDS.

IF WE CAN MOVE HER TO MIRAI HOSPITAL, WE CAN IMMEDIATELY START HER ON THE HOSPICE TREATMENT ...

THE WILL OF THE PATIENT IS THE LAST THING CONSIDERED ...!!


WOULD YOU MIND LOOKING AFTER MY WIFE FOR A LITTLE WHILE...?
UM ...

SENSEI ...!!
ペコ

AHAHA TAKE YOUR TIME~~!!
I HAVE TO USE THE BATH-ROOM ...!!
NOT AT ALL, MY PLEASURE.

IT'S BEEN SOME TIME SINCE I'VE FELT THIS GOOD.
YES ...
GREAT DAY FOR A STROLL, ISN'T IT?
LAST TIME ...
YOU'RE NOT EVEN MY PRIMARY PHYSICIAN, AND YET YOU TOOK MY PHLEGM ...
THE OTHER DOCTORS ...
STAND SO RIGIDLY, IT'S INTIMIDATING.
I WAS ONLY DOING MY JOB.
.....

BUT SENSEI ...
YOU'RE ALWAYS CROUCHING WHEN YOU TALK TO ME, SO IT'S COMFORTABLE ...
HUHUHU.
WITH THAT HULKING BODY OF YOURS.
IF YOU'RE IN A LOT OF PAIN ...
EVEN IF YOUR HUSBAND IS AROUND, YOU CAN SHOW IT.

IT'S A PATIENT'S PRIVILEGE ...
TO BE ABLE TO COMPLAIN.
.....
THE OLD MAN... HE'S A VERY GENTLE PERSON...

HUHU. HE SEEMS THAT WAY ...

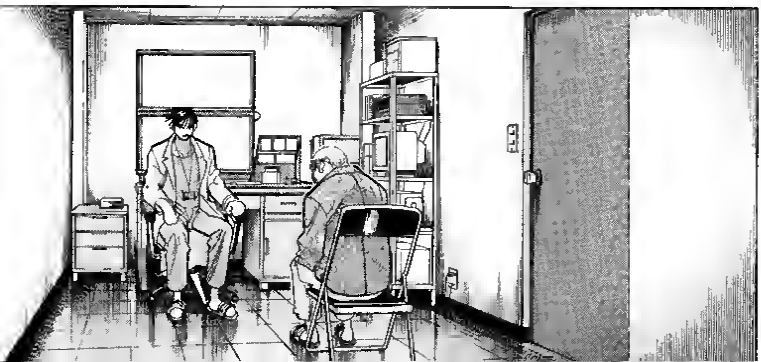
EVEN IF I'M IN A LITTLE PAIN ...
HE STARTS PANICKING AND LOSES HIS COMPOSURE.

I CAN ONLY COMPLAIN TO THE NURSE.
THAT'S WHY ...

IT HURTS SO MUCH I JUST WANT TO SCREAM OUT LOUD.
SOMETIMES... REGARDLESS OF WHETHER OR NOT MY HUSBAND IS THERE...

—SENSEI ...
I HAVE CANCER, DON'T I?

IF THERE'S NO HOPE FOR ME TO LIVE ...
I'D RATHER DIE COMFORTABLY.

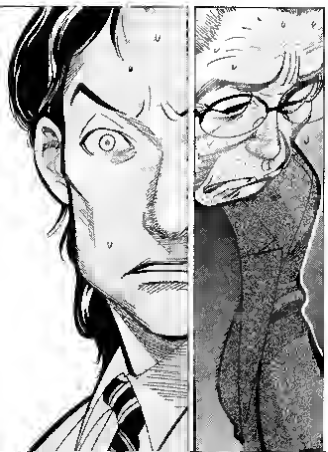


SHE SAID THAT ...?
SO SHE KNEW ALL ALONG ...
IT'S ULTIMATELY UP TO YOU AND YOUR WIFE TO DECIDE ...
BUT WOULD IT BE HARD ...
TO JUST LET YOUR WIFE DO AS SHE WISHES?
THE NEW MEDICATION THAT'S BEING USED HERE RIGHT NOW HAS SEVERE SIDE EFFECTS ...
IT WILL ONLY CAUSE YOUR WIFE MORE PAIN.

TO SHOW ANY IMPROVEMENT COMPARED TO OTHER ANTI-CANCER AGENTS.
TMT3 IS NOT KNOWN ...
A NEW MEDICATION, RIGHT!? IT MIGHT WORK!!
BUT THAT'S ...
.....!!
HAVE YOU EVEN CONSIDERED WHAT WE MIGHT BE GOING THROUGH!?
YOU!! HOW CAN YOU SAY SUCH A THING!?

ブル
ブル
ブル
ブル
ブル
ブル
DEEP IN MY HEART, I HAD KNOWN ...
BUT IT'S ANOTHER THING TO BE TOLD DIRECTLY ...!!
ブル
ブル
ブル

—WHAT!?



...BUT...
SENSEI, YOU'RE THE ONLY ONE HERE THAT HAS BEEN HONEST WITH ME ...

MY WIFE AND I HAVE CAREFULLY THOUGHT IT OVER ...
AND SHE DOESN'T WANT TO SUFFER ANY LONGER BECAUSE OF THE MEDICATION ...
WHAT ARE YOU SAYING, SASAKI-SAN!?
SINCE SHE ISN'T AWARE OF HER ILLNESS ...
AS HER HUSBAND, I SHOULD MAKE THE DECISION—
WE...
WILL REFUSE THE ANTI-CANCER AGENT!!

NEXGEAR PRESENTS:

Team Medical Dragon

Volume 02, Chapter 15

MANGA.NEXGEAR.COM
#NEXGEAR @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

The Illness of Japanese Medicine

"One must not get involved in any way with a department member who has been cut by the professor."

TRANSLATED BY:
THEHYPERION

EDITED BY:
MAKITO

PROOFREAD BY:
MAKITO, SAINTMAGICIAN

MEDICAL ADVISOR:
FUNK DOCTOR PETE

Team Medical Dragon

医　龍 2

―逃げる命―

ビッグ コミックス

ISBN4-09-186562-3

2003年3月1日初版第1刷発行　（検印廃止）
2003年4月5日　第2刷発行

著　者　乃木坂太郎
永井　明

© Taro Nogizaka Akira Nagai 2003

発行者　片寄　聰
印刷所　中央精版印刷株式会社

Printed in Japan

「ビッグコミックスペリオール」02年第17号、第19号～第25号掲載作品
連載担当／石田貴信
単行本編集責任／魚森紋章
単行本編集／石田貴信、向井ユ二（銀含社）

発行所　（〒101-8001）東京都千代田区一ツ橋二の三の一
振替（00180－1－200）TEL 編集03（3230）5509 販売03（3230）5749　株式会社小学館

●造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（ページの順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して小社販売部あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
小学館コールセンター（TEL 0120-336-082）
●本書の一部あるいは全部を無断で複製（コピー）複写等をすることは、法律で認められた場合を除き、著者および版権者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
（R）〈日本複写権センター委託出版物〉
本書の一部または全部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。複写を希望される場合は、日本複写権センター（TEL 03-3401-2382）にご連絡ください。